



KIRKLAND

activités

activities

Hiver 2018-2019 Winter

UNE PUBLICATION DE LA VILLE DE KIRKLAND • A PUBLICATION OF THE TOWN OF KIRKLAND

Culture et loisirs/Culture and Recreation

Inscription aux Programmes d'hiver

Winter Program Registration



Guignolée de Kirkland
Kirkland Food Drive

Petit déjeuner du Père Noël
Breakfast with Santa

Activités libres au gymnase et à l'aréna
Drop-in Activities at the Gym and the Arena



Renseignements généraux General information

HORAIRE DES CONGÉS HOLIDAY CLOSINGS

La Bibliothèque, le Complexe sportif et les chalets de parc seront fermés: les 24, 25, 26 et 31 décembre et les 1^{er} et 2 janvier 2019

The Library, the Sports Complex and park chalets will be closed: December 24, 25, 26 and 31 and January 1 and 2, 2019

Service des loisirs Recreation Department

16950 boul. Hymus

Programmes de loisirs
Recreation programs 514 630-2719

Réservation de locaux
Facility reservation 514 630-2719 #3311

Heures d'ouverture

Lundi au vendredi:
8h30 à midi et 13h à 21h
Samedi et dimanche: 8h30 à 21h

Opening Hours

Monday to Friday:
8:30 a.m. to noon & 1 to 9 p.m.
Saturday and Sunday: 8:30 a.m. to 9 p.m.

Bibliothèque

Library 514 630-2726
17100 boul. Hymus

Heures d'ouverture

Lundi au vendredi: 10h à 21h
Samedi et dimanche: 10h à 17h

Opening Hours

Monday to Friday: 10 a.m. to 9 p.m.
Saturday and Sunday: 10 a.m. to 5 p.m.

Information:

Communication@ville.kirkland.qc.ca

Impression/Printing: Numerix

Dépôt légal/Legal deposit:
Bibliothèque nationale du Québec

Imprimé sur du papier Rolland
Enviro100 contenant 100% de fibres
recyclées postconsommation

Printed on Rolland Enviro100 certified paper,
with 100% recycled post-consumer fibre content



Lundi 14 janvier
de 13h30 à 20h
Complexe sportif
16950 boul. Hymus

Monday, January 14
from 1:30 to 8 p.m.
Sports Complex
16950 Hymus Blvd.

COLLECTE DE SANG DU MAIRE DE KIRKLAND KIRKLAND MAYOR'S BLOOD DRIVE

Bénévolat pour adolescents (12 à 17 ans) Volunteering opportunities for teens (Ages 12-17)

Ta Bibliothèque est à la recherche de jeunes bénévoles pour aider le personnel lors d'événements spéciaux et effectuer diverses tâches.

Pour t'inscrire, il suffit de :

- remplir le formulaire de bénévolat disponible en ligne
- le faire signer par un parent
- le remettre au comptoir du prêt

Le formulaire est disponible à la bibliothèque ou sur le site internet de la Bibliothèque sous la section « Services / Bénévolat ». En raison d'une très forte demande, nous ne pourrions satisfaire à toutes les demandes de bénévolat. Les candidats retenus seront contactés par courriel.

Your Library is looking for volunteers to help out at various events and take on selected tasks.

To register:

- Fill out the required form available online
- Have it sign by your parent
- Return it to the circulation desk

The volunteer form is available at the Library or on the Library's website, under the tab "Services / Volunteering". The volunteers selected will be contacted by email.



ville.kirkland.qc.ca

Branchez-vous à la ville! / Connect to your city!



Inscription aux programmes d'hiver

Registration for Winter Programs



PROCÉDURE D'INSCRIPTION EN LIGNE: ville.kirkland.qc.ca sous l'onglet *Culture & loisirs / Programmation des activités*
ONLINE REGISTRATION PROCEDURE: ville.kirkland.qc.ca under the tab *Culture & Recreation / Programming of activities*

PAR / BY INTERNET - VILLE.KIRKLAND.QC.CA

*Sous l'onglet *Services en ligne/Inscriptions aux activités* | *Under the tab *Online Services/Registration for programs*

Clientèle / Clientele	Dates	Paielement / Payment
Résidents de KIRKLAND Residents	Dès le mardi 4 décembre, 9h As of Tuesday, December 4, 9 am	Carte de crédit SEULEMENT  Credit card ONLY
Résidents de KIRKLAND & BEACONSFIELD Residents	Dès le mardi 11 décembre, 9h As of Tuesday, December 11, 9 am	
Pour TOUS For ALL	Dès le mercredi 12 décembre, 9h As of Wednesday, December 12, 9 am	

EN PERSONNE • IN PERSON

Documents requis : Adultes : 2 preuves de résidence (permis de conduire et facture récente d'utilité publique) - Enfants : 2 preuves d'âge (carte d'assurance maladie et bulletin scolaire récent) • **Required documents:** Adult: 2 proofs of residency (driver's license & recent utility bill) - Child: 2 proofs of age (Medicare card & recent school report card)

Clientèle / Clientele	Dates	Endroit / Location	Paielement / Payment
Résidents de KIRKLAND Residents	Dès le jeudi 6 décembre As of Thursday, December 6	AU COMPLEXE SPORTIF AT THE SPORTS COMPLEX Lundi au vendredi / Monday to Friday: 9:00 à/to 12:00 & 13:00 à/to 16:00	Débit, Visa, Mastercard, comptant ou chèque* Debit, Visa, Mastercard, cash or cheque*
Résidents de KIRKLAND & BEACONSFIELD Residents	Dès le mardi 11 décembre As of Tuesday, December 11		
Pour TOUS For ALL	Dès le mercredi 12 décembre As of Wednesday, December 12		

* Politique de chèque sans provision : des frais de 35 \$ s'appliquent à tout chèque retourné par une institution financière
 * Policy for NSF cheques: a \$35 fee applies for every cheque returned by a financial institution

AVIS IMPORTANT: AUCUNE INSCRIPTION EN PERSONNE du 20 décembre 2018 au 2 janvier 2019 inclusivement.
IMPORTANT NOTICE: NO IN-PERSON REGISTRATION from December 20, 2018 to January 2, 2019 inclusively.

ÂGE REQUIS – Les participants de 17 ans et moins doivent avoir atteint l'âge requis de participation en date du 30 septembre 2018 (idem à l'année scolaire). Les participants adultes (18+) doivent avoir atteint l'âge requis au début de la session, soit le 7 janvier 2019. Aucune exception à cette règle.

Veuillez noter qu'à compter du 12 décembre, il sera possible d'inscrire une autre personne qui n'est pas un membre de votre famille immédiate lors de l'inscription au comptoir.

POLITIQUE DE REMBOURSEMENT

- Des frais de 10 \$ s'appliquent à toute annulation, demande de remboursement ou de transfert
- Pour obtenir un remboursement, veuillez vous procurer un formulaire de remboursement disponible au Service des loisirs
- Aucun remboursement après le premier cours, sauf pour :
 - Problèmes de santé (lettre du médecin traitant requise)
 - Déménagement hors secteur (preuve de la nouvelle adresse requise)
- Le montant du remboursement est alors calculé au prorata du nombre de classes écoulées au moment de la réception du formulaire d'annulation et les frais d'annulation s'appliquent.

AGE REQUIREMENTS – Participants 17 and under must be the age required at of September 30, 2018 (idem as school year). Adult participants (18+) must be the age required at the start of the program, January 7, 2019. Age limits are strictly observed.

Please note that as of December 12, you may register another person who is not a member of your immediate family, during the in-person registration period.

REFUND POLICY

- All cancellations, refunds and transfers are subject to a \$10 cancellation fee
- A refund request form must be filled out for all refund requests. The forms are available at the Recreation Department
- No refunds once the course has started, except for:
 - Health problems (Medical proof required)
 - A move out of the area (proof of new civic address required)
- Reimbursement is calculated on a prorata basis to the number of classes elapsed upon receipt of the cancellation form and cancellation fees apply.

Programmes pour enfants Children Programs



Programmes pour tout-petits Preschool programs

BÉBÉS COMPTINES

Activité bilingue (0 à 24 mois)

Contes, comptines et chansons pour bébé et maman ou papa. La présence d'un adulte est obligatoire. Aucune inscription n'est requise. Premiers arrivés, premiers servis !



MOTHER GOOSE

Bilingual Activity (0 to 24 months)

Nursery rhymes, songs and stories await baby and mommy or daddy at the Library. The participation of an adult is mandatory. No registration required, first come first served.

Les JEUDIS de 9h30 à 10h

10 janvier au 14 mars

THURSDAYS from 9:30 to 10 am

January 10 to March 14

Gratuit

À la Bibliothèque

Free

At the Library

HEURE DU CONTE

Activité bilingue (2 à 5 ans)

Amenez votre tout-petit découvrir de fascinants mondes magiques cachés sous les couvertures de nos plus beaux livres d'histoires. Aucune inscription n'est requise. Premiers arrivés, premiers servis ! Les enfants restent seuls avec l'animatrice durant cette activité, mais les parents doivent demeurer sur place.



STORYTIME

Bilingual Activity (2 to 5 years old)

Let your child discover the fascinating magical worlds hiding between the pages of our wonderful storybooks. No registration required, first come first served! Children stay alone with the instructor during this activity, but parents must stay in the building.

Les JEUDIS de 10h15 à 11h

10 janvier au 14 mars

THURSDAYS from 10:15 to 11 am

January 10 to March 14

Gratuit

À la Bibliothèque

Free

At the Library

HEURE DU CONTE DU SAMEDI MATIN

Activité bilingue (2 à 5 ans)

Activité « parent-enfant » visant à initier les tout-petits aux joies de la lecture. Histoires simples et amusantes animées de comptines et chansons, suivies d'une activité de coloriage. Aucune inscription n'est requise. Premiers arrivés, premiers servis !



SATURDAY MORNING STORYTIME

Bilingual Activity (2 to 5 years old)

This parent-child activity introduces youngsters to the joys of reading. Fun and simple stories with rhymes and songs, followed by a coloring activity. No registration required. First come first served!

Les SAMEDIS de 11 h à 11 h 45

12 janvier au 16 mars

SATURDAYS from 11 to 11:45 am.

January 12 to March 16

Gratuit

À la Bibliothèque

Free

At the Library



*Le parent d'un enfant âgé de moins de 10 ans ne doit pas quitter les lieux pendant que son enfant participe à une activité à la Bibliothèque. Aucun autre enfant ne peut accompagner l'enfant qui participe à une activité.

Veillez prendre note qu'il faut être membre de la Bibliothèque pour s'inscrire aux cours qui y sont offerts.

*The parent accompanying a child younger than 10 years of age must remain in the Library during the time of the activity. It is not possible to bring younger or older siblings to class.

Please note that in order to register for courses offered by the Library, you must be a Library member.



PROGRAMME MUSICAL POUR LES TOUT-PETITS (6 mois à 4 ans)

La bibliothèque de Kirkland vous propose une activité axée sur la participation parent/enfant, pour stimuler l'intérêt musical de votre tout-petit et lui donner le goût de la musique dès son tout jeune âge. Au programme : chansons, comptines, jeux, instruments de toutes sortes et plaisir assuré! La présence d'un parent est obligatoire.

MÉLODIES POUR TOUT-PETITS (6 mois à 4 ans)	Les LUNDIS de 9h30 à 10h	7 janvier au 11 mars
Coût: 65 \$	À la Bibliothèque	

MUSICAL PROGRAM FOR TODDLERS (6 months to 4 yrs old)

The Kirkland Library offers you a fun-filled activity based on parent/child interaction to kindle your tot's interest in music and help him/her develop a taste for music early on in life. Songs, rhymes, finger plays and fun-filled movement activities take center stage while great fun is sure to be had by all! The participation of an adult is mandatory.

MELODIES FOR TOTS (6 months to 4 years old)	MONDAYS from 9:30 to 10 am	January 7 to March 11
Cost: \$65	At the Library	

ART MULTIMÉDIA (6-10 ans)

Les jeunes artistes donneront libre cours à leur créativité en utilisant différentes techniques de dessin et de peinture. Au programme : peinture à l'huile, acrylique, pastels, crayons à colorier et aquarelle. Tout le matériel est fourni.

Les SAMEDIS de 9h à 10h30 ou 10h40 à 12h10	12 janvier au 16 mars
Coût: 100 \$	À la Bibliothèque



This course allows young artists to express themselves using various artistic mediums such as acrylic, pastels, colour pencils, crayons and watercolours. All materials provided.

SATURDAYS from 9 to 10:30 am or 10:40 am to 12:10 pm	January 12 to March 16
Cost: \$100	At the Library

une naissance
un LIVRE



books
for **BABY**

**L'AMOUR DES LIVRES ET DE LA LECTURE,
UN CADEAU POUR LA VIE !**

THE LOVE OF BOOKS AND READING, A GIFT FOR LIFE!

Abonnez votre enfant à la Bibliothèque dès sa naissance (0-12 mois). Vous recevrez un ensemble cadeau « Une naissance, un Livre » pour initier votre petit bout de chou au merveilleux monde des livres!

Register your baby (0-12 months) to the Library and receive a gift bag "Books for Baby" that will introduce your little one to the wonderful world of books!

Programmes pour enfants Children Programs



JIU-JITSU (6 ans +)

Système d'auto-défense utilisant des techniques de projection, chute, coup frappé et contrôle au sol. À noter qu'un parent peut participer à ce programme avec son ados (à 20h). **Le port de l'uniforme est obligatoire** (s'adresser aux instructeurs pour renseignements)

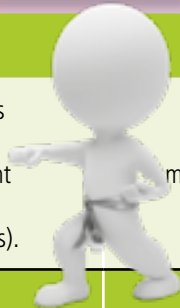
JIU-JITSU (6 yrs old+)

Jiu-Jitsu is a self-defense system using throwing, falling, striking and ground control techniques. Please note that a parent may participate in this class with his/her teen (at 8 p.m.). **Participants must wear a uniform at all classes** (see instructors for details).

Les MARDIS 8 janvier au 14 mai <small>*Relâche le 12 février</small>			TUESDAYS January 8 to May 14 <small>*No class February 12</small>		
6-12 ans	Débutants	18h à 18h55	6 to 12 yrs	Beginners	6 to 6:55 pm
	Avancés	19h à 19h55		Advanced	7 to 7:55 pm
13 ans+	Tous niveaux	20h à 20h55	13 yrs+	All levels	8 to 8:55 pm
6-13 ans:	R: 140 \$	NR: 168 \$	6 to 13 yrs:	R: \$140	NR: \$168
14 ans+:	R: 160 \$	NR: 192 \$	14 yrs+:	R: \$160	NR: \$192
Complexe sportif (Salle de réception)			Sports Complex (Reception Hall)		

KARATÉ – STYLE SHOTOKAN AJK (5 ans+)

Art martial japonais s'appuyant sur des techniques dynamiques défensives et offensives. À noter qu'un parent peut participer à ce programme avec son enfant (voir page 11). Il est fortement recommandé aux participants de ceintures brunes & noires de s'inscrire aux 2 programmes (les mardis et jeudis et les samedis).



KARATE – SHOTOKAN JKA STYLE (5 yrs old+)

Traditional Japanese martial art consisting of dynamic defensive and offensive techniques. Please note that a parent may participate in this class with his/her child (details on page 11). It is recommended that brown & black belts participants register to both programs (Tuesdays & Thursdays, and Saturdays).

8 janvier au 8 juin		January 8 to June 8	
Les MARDIS et JEUDIS (2x sem) Complexe sportif (Gymnase) <small>*Relâche le 31 janvier</small>		Les SAMEDIS (1x sem) Complexe sportif (Salle de réception) <small>*Relâche le 23 février</small>	
TUESDAYS & THURSDAYS (2x week) Sports Complex (Gymnasium) <small>*No class January 31</small>		SATURDAYS (1x week) Sports Complex (Reception Hall) <small>*No class February 23</small>	
Débutants à Ceintures vertes	18h à 18h55	Beginners to green belts	6 to 6:55 pm
Ceintures bleues à noires	19h à 19h55	Blue to black belts	7 to 7:55 pm
	Débutants à ceintures lignées blanc/noir		9h à 9h55
	Ceintures lignées blanc/jaune à vertes		10h à 10h55
	Ceintures bleues à noires		11h à 11h55
5-13 ans:	R:243 \$ NR:292 \$	5-13 ans:	R:173 \$ NR:208 \$
14 ans+:	R:277 \$ NR:332 \$	14 ans+:	R:208 \$ NR:250 \$
5 to 13 yrs: R:\$243 NR:\$292		5 to 13 yrs: R:\$173 NR:\$208	
14 yrs+: R:\$277 NR:\$332		14 yrs+: R:\$208 NR:\$250	

PATINAGE PRÉSCOLAIRE (3 à 6 ans)

Cette activité amène l'enfant à maintenir son équilibre et à se servir des lames pour se déplacer en patins. Casque, protecteur facial, mitaines et patins à lacets sont obligatoires. Les parents ne sont pas admis sur la patinoire pendant les cours.



PRESCHOOL SKATING (3 to 6 years old)

This course teaches balance and the use of blade edges to enable movement by the end of the session. Helmet, face guard, mittens and lace-up skates are mandatory. Parents are not admitted on the ice during the classes.

7 janvier au 20 mars			January 7 to March 20		
Les LUNDIS		14h30 à 15h10	MONDAYS		2:30 to 3:10 pm
Les MERCREDIS		9h15 à 9h55	WEDNESDAYS		9:15 to 9:55 am
(1x sem)	R: 105 \$	NR: 126 \$	(1x week)	R: \$105	NR: \$126
Aréna de Kirkland			Kirkland Arena		

L'inscription aux programmes SPORTBALL doit se faire en ligne à sportball.ca.

Pour bénéficier du tarif offert aux citoyens de Kirkland, composez le 514 331-3221 avant de vous inscrire.

Registration for any of the SPORTBALL programs must be done online at sportball.ca.

To benefit from the rate for Kirkland residents, make sure to call 514 331-3221 prior to registration.

Programmes SPORTBALL programs

Visitez sportball.ca pour vous inscrire!*
Visit sportball.ca for registration!*

Inscription / Registration:
sportball.ca



SPORTBALL-ENFANTS (2 à 8 ans)

Dans ce programme, l'enfant apprend à développer ses habiletés motrices en participant à différentes activités non compétitives. Participation obligatoire d'un parent pour les 2 à 3½ ans.

SPORTBALL-KIDS (2 to 8 years old)

In this program, children learn to develop motor skills by participating in various non-competitive activities. Parents of 2 to 3½ year olds must participate in the class.

12 janvier au 16 mars				January 12 to March 16			
2 à 3 1/2 ans	9h à 9h45 ou 10h à 10h45			2 to 3 1/2 years old	9 to 9:45 am or 10 to 10:45 am		
3 1/2 à 5 ans	11h à 11h55			3 1/2 to 5 years old	11 to 11:55 am		
Les SAMEDIS	R: 179\$	NR: 206\$	Chalet Holleuffer	SATURDAYS	R: \$179	NR: \$206	Holleuffer Chalet
13 janvier au 17 mars				January 13 to March 17			
2 à 3 1/2 ans	9h à 9h45 ou 10h à 10h45			2 to 3 1/2 years old	9 to 9:45 am or 10 to 10:45 am		
3 1/2 à 5 ans	11h à 11h55			3 1/2 to 5 years old	11 am to 11:55 am		
Les DIMANCHES	R: 179\$	NR: 206\$	Chalet Ecclestone	SUNDAYS	R: \$179	NR: \$206	Ecclestone Chalet

SPORTBALL-MULTISPORTS (5 à 8 ans)

Le programme MULTISPORTS permet aux enfants de développer des compétences dans huit différents sports.

SPORTBALL-MULTISPORTS (5 to 8 years old)

The MULTISPORT program teaches kids different skills in eight different sports.

13 janvier au 17 mars				January 13 to March 17			
Les DIMANCHES de 13h30 à 14h25	R: 179\$	NR: 206\$	Complexe sportif (Gymnase)	SUNDAYS from 1:30 to 2:25 pm	R: \$179	NR: \$206	Sports Complex (Gymnasium)

SPORTBALL-HOCKEY BALLE (6 à 12 ans)

Les cours sont consacrés au développement d'aptitudes et à l'application de celles-ci lors d'une partie stimulante et non compétitive.

SPORTBALL-BALL HOCKEY (6 to 12 years old)

Classes focus on hockey skill development in a non-competitive environment. Kids then put their skills to the test in a fun filled scrimmage.

13 janvier au 17 mars				January 13 to March 17			
6 à 8 ans	17h à 17h55			6 to 8 years old	5 to 5:55 pm		
8 à 12 ans	18h à 18h55			8 to 12 years old	6 to 6:55 pm		
Les DIMANCHES	R: 110\$	NR: 126\$	Complexe sportif (Gymnase)	SUNDAYS	R: \$110	NR: \$126	Sports Complex (Gymnasium)

SPORTBALL ADAPTÉ (4 à 8 ans)

Ce programme offre une panoplie d'activités destinées à renforcer les habiletés physiques et sociales des participants qui ont des besoins particuliers (troubles du spectre de l'autisme, syndrome d'Asperger, paralysie cérébrale et syndrome de Down.) **Cours parent-enfant.**

ADAPTED SPORTBALL (4 to 8 years old)

This program provides an array of physical & social skill-building opportunities for participants with special needs (Autism Spectrum Disorder, Asperger's Syndrome, Cerebral Palsy and Down Syndrome). **Parent/child program.**

Les VENDREDIS de 18h à 18h55	11 janvier au 15 mars		FRIDAYS from 6 to 6:55 pm	January 11 to March 15	
R: 88\$ NR: 101\$	Chalet Holleuffer		R: \$88 NR: \$101	Holleuffer chalet	



INFO
 Philippe Manning
 438 321-1564

TENNIS ADAPTÉ

Pro-set Autism (5 à 12 ans)

Programme de tennis spécialement conçu pour aider les enfants atteints d'autisme, spectre de l'autisme, TDAH ou syndrome de Down, à développer des compétences telles la coordination, l'équilibre, la concentration, la socialisation et les capacités motrices.

Les DIMANCHES de 16h à 16h55

13 janvier au 17 mars

R: 186\$ NR: 224\$

Complexe sportif (Gymnase)

ADAPTED TENNIS

Pro-set Autism (5 to 12 years old)

Tennis program specially designed to help children with special needs such as autism, Asperger, down syndrome, Global developmental delay, DHD or ADD, develop skills in coordination, balance, concentration, socialization and motor abilities.

SUNDAYS from 4 to 4:55 pm

January 13 to March 17

R: \$186 NR: \$224

Sports Complex (Gymnasium)

		Dimanche Sunday	Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeudi Thursday	Vendredi Friday	Samedi Saturday
Bibliothèque Library	MÉLODIES POUR TOUT-PETITS MELODIES FOR TOTS		09:30-10:00					
	ART MULTIMÉDIA MULTI-MEDIA ART							09:00-10:30 10:40-12:10
	BÉBÉS COMPTINES MOTHER GOOSE					09:30-10:00		
	HEURE DU CONTE BILINGUE BILINGUAL STORYTIME					10:15-11:00		
	HEURE DU CONTE DU SAMEDI MATIN SATURDAY MORNING STORYTIME							11:00-11:45

		Dimanche Sunday	Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeudi Thursday	Vendredi Friday	Samedi Saturday
Loisirs Recreation	JIU-JITSU			18:00-18:55 19:00-19:55 20:00-20:55				
	KARATÉ KARATE			18:00-18:55 19:00-19:55		18:00-18:55 19:00-19:55		09:00-09:55 10:00-10:55 11:00-11:55
	PATINAGE PRÉSCOLAIRE PRESCHOOL SKATING		14:30-15:10		09:15-09:55			
	SPORTBALL -ENFANTS SPORTBALL -KIDS	09:00-09:45 10:00-10:45 11:00-11:55						09:00-09:45 10:00-10:45 11:00-11:55
	MULTISPORTS	13:30-14:25						
	HOCKEY-BALLE BALL HOCKEY	17:00-17:55 18:00-18:55						
	SPORTBALL ADAPTÉ ADAPTED SPORTBALL						18:00-18:55	
	TENNIS ADAPTÉ ADAPTED TENNIS	16:00-16:55						

Bibliothèque
Library

Chalet Ecclestone
Ecclestone Chalet

Chalet Holleuffer
Holleuffer Chalet

Complexe sportif
Gymnase
Sports Complex
Gymnasium

Complexe sportif
Salle de réception
Sports Complex
Reception Hall

Aréna
Arena

Programmes pour adultes 14+

Adult 14+ programs



AÉROBIE JOUR

DAYTIME AEROBICS

Programme hebdomadaire réparti en sessions quotidiennes dispensées du lundi au vendredi.

A weekly program divided into daily sessions running from Monday to Friday.

7 janvier au 22 mars *Relâche les 31 janvier et 1 ^{er} février		Complexe sportif (Gymnase)	January 7 to March 22 *No class Jan. 31 & Feb. 1		Sports Complex (Gymnasium)
CARDIO COMPLET	LUNDI	9h15 à 10h10	TOTAL CARDIO	MONDAY	9:15 to 10:10 am
YOGA	MARDI	9h15 à 10h10	YOGA	TUESDAY	9:15 to 10:10 am
ABDOS/FESSIERS	MERCREDI	9h15 à 10h10	BODY DESIGN	WEDNESDAY	9:15 to 10:10 am
PILATES	JEUDI	9h15 à 10h10	PILATES	THURSDAY	9:15 to 10:10 am
ICM	VENDREDI	9h à 9h55	CSI	FRIDAY	9 to 9:55 am
ZUMBA GOLD	VENDREDI	10h à 10h55	ZUMBA GOLD	FRIDAY	10 to 10:55 am
7 janvier au 22 mars *Relâche les 1 ^{er} et 15 février et 8 mars		Complexe sportif (Salle de réception)	January 7 to March 22 *No class February 1 & 15, March 8		Sports Complex (Reception Hall)
ZUMBA	VENDREDI	9h à 9h55	ZUMBA	FRIDAY	9 to 9:55 am
Coût: R: 142 \$ NR: 171 \$			Cost: R: \$142 NR: \$171		

CARDIO MUSCULATION PILATES

CARDIO STRENGTH PILATES

Entraînement musculaire complet combinant des exercices cardiovasculaires et divers mouvements de précision basés sur la méthode Pilates. *Un matelas de pilates ou de yoga est requis.*

This class will combine cardio and strength training while practicing the precision of Pilates based movement. *Yoga or Pilates mat is required.*



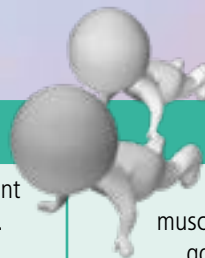
Les LUNDIS de 18h à 18h55	7 janvier au 18 mars	MONDAYS from 6 to 6:55 pm	January 7 to March 18
R: 82 \$ NR: 98 \$	Chalet Kirkland	R: \$82 NR: \$98	Kirkland Chalet

ENTRAÎNEMENT PAR INTERVALLES

INTERVAL TRAINING

Entraînement cardiovasculaire à haute intensité visant le renforcement de la condition physique par des séances d'exercices en intervalles. Préparez-vous à travailler dur pour atteindre votre plein potentiel!

Fast-paced cardio interval mixed with challenging full body muscle conditioning that will guarantee you achieve your fitness goals. Come prepared to sweat and reach your full potential!



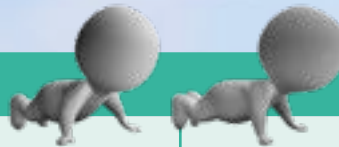
Les LUNDIS de 18h45 à 19h40	7 janvier au 18 mars *Relâche le 11 février	MONDAYS from 6:45 to 7:40 pm	January 7 to March 18 *No class February 11
R: 75 \$ NR: 90 \$	Complexe sportif (Salle de réception)	R: \$75 NR: \$90	Sports Complex (Reception Hall)

Programmes pour adultes 14+

Adult 14+ programs



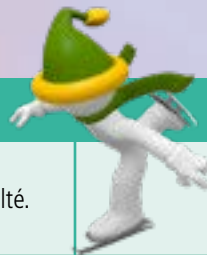
20/20/20		20/20/20	
Une formule combinant 20 minutes de cardio, 20 minutes d'entraînement aux poids et 20 minutes d'exercices abdominaux et d'étirements, pour une bonne mise en forme aérobie et anaérobie.		A formula that combines 20 minutes of cardio intervals, 20 minutes of weight training, with 20 minutes of core strengthening exercises, for a well-balanced interval training workout.	
Les LUNDIS 19h à 19h55	7 janvier au 18 mars *Relâche le 14 janvier	MONDAYS 7 to 7:55 pm	January 7 to March 18 *No class January 14
♥ R: 75\$ NR: 90\$	Complexe sportif (Gymnase)	♥ R: \$75 NR: \$90	Sports Complex (Gymnasium)



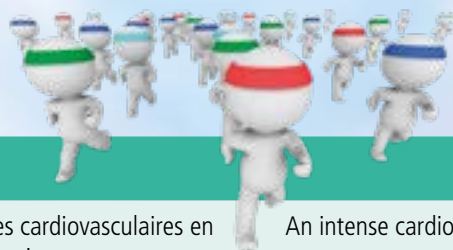
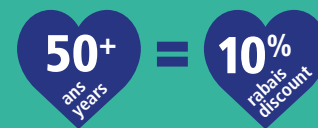
ABDOS, CUISSES ET FESSES DE FER		BUNS, THIGHS AND ABS OF STEEL	
Entraînement musculaire pour raffermir les fesses, les abdominaux et les cuisses, exécuté sur une musique rythmée.		A workout to music that aims to tone and strengthen the abdominal, thigh and lower core body muscles.	
Les LUNDIS de 20h à 20h55	7 janvier au 18 mars *Relâche le 14 janvier	MONDAYS from 8 to 8:55 pm	January 7 to March 18 *No class January 14
♥ R: 75\$ NR: 90\$	Complexe sportif (Gymnase)	♥ R: \$75 NR: \$90	Sports Complex (Gymnasium)



ZUMBA		ZUMBA	
Cours hautement cardiovasculaire mais sans impact. L'accent est mis sur le tronc, les épaules, les bras et les cuisses accompagné d'une belle variété de salsa, samba, flamenco et reggaeton.		High cardio non-impact class focusing on the core, shoulders, arms & thighs with a nice variety of salsa, samba, flamenco and reggaetone	
7 janvier au 20 mars		January 7 to March 20	
Les LUNDIS *Relâche le 11 février	19h45 à 20h40	MONDAYS *No class February 11	7:45 to 8:40 pm
Les MERCREDIS *Relâche le 13 février	19h05 à 20h	WEDNESDAYS *No class February 13	7:05 to 8 pm
♥ R: 75\$ NR: 90\$ (1x sem)	Complexe sportif (Salle de réception)	♥ R: \$75 NR: \$90 (1x week)	Sports Complex (Reception Hall)



PATINAGE POUR ADULTES 18+		SKATING FOR ADULTS 18+	
Ce cours permet de maîtriser les techniques de base du patinage et de développer l'habileté à glisser et à s'immobiliser sans difficulté. <i>Le port d'équipement de protection est fortement recommandé.</i>		This program will give you the basic skills needed to glide, stop and skate comfortably. <i>Protective equipment is strongly recommended.</i>	
Les MARDIS de 9h10 à 10h	8 janvier au 19 mars	TUESDAYS from 9:10 to 10 am	January 8 to March 19
♥ R: 121\$ NR: 145\$	Complexe sportif (Aréna)	♥ R: \$121 NR: \$145	Sports Complex (Arena)



BOOT CAMP

BOOT CAMP

Cours d'aérobic intense regroupant des exercices cardiovasculaires en intervalles, mouvements rapides et exercices de puissance.

An intense cardiovascular aerobics class combining intervals, different types of movements and strength training.

Les MERCREDIS de 20h à 20h55	9 janvier au 20 mars	WEDNESDAYS from 8 to 8:55 pm	January 9 to March 20
♥ R: 82 \$ NR: 98 \$	Complexe sportif (Gymnase)	♥ R: \$82 NR: \$98	Sports Complex (Gymnasium)

ESSETRICS

ESSETRICS



Entraînement comprenant une combinaison d'étirements dynamiques et d'exercices de renforcement musculaire afin d'améliorer l'ensemble de la force et de la flexibilité du corps.
Un matelas de pilates ou de yoga est requis.

A dynamic flowing strengthening and stretching workout that will increase your overall strength and flexibility.
Yoga or Pilates mat is required.

Les MARDIS de 19h à 19h55	8 janvier au 19 mars	TUESDAYS from 7 to 7:55 pm	January 8 to March 19
♥ R: 82 \$ NR: 98 \$	Chalet Ecclestone	♥ R: \$82 NR: \$98	Ecclestone Chalet

KARATÉ – STYLE SHOTOKAN AJK

KARATE – SHOTOKAN JKA STYLE



Art martial japonais s'appuyant sur des techniques dynamiques défensives et offensives. À noter qu'un parent peut participer à ce programme avec son enfant (voir page 6). Il est fortement recommandé aux participants de ceintures brunes & noires de s'inscrire aux 2 programmes (les mardis et jeudis et les samedis).

Traditional Japanese martial art consisting of dynamic defensive and offensive techniques. Please note that a parent may participate in this class with his/her child (details on page 6). It is recommended that brown & black belts participants register to both programs (Tuesdays & Thursdays, and Saturdays).

8 janvier au 8 juin		January 8 to June 8	
Les MARDIS et JEUDIS (2x sem) Complexe sportif (Gymnase) <i>*Relâche le 31 janvier</i>	Les SAMEDIS (1x sem) Complexe sportif (Salle de réception) <i>*Relâche le 23 février</i>	TUESDAYS & THURSDAYS (2x week) Sports Complex (Gymnasium) <i>*No class January 31</i>	SATURDAYS (1x week) Sports Complex (Reception Hall) <i>*No class February 23</i>
Débutants à Ceintures vertes 18h à 18h55	Débutants à ceintures lignées blanc/noir 9h à 9h55	Beginners to green belts 6 to 6:55 pm	Beginners to striped white/black belts 9 to 9:55 am
Ceintures bleues à noires 19h à 19h55	Ceintures lignées blanc/jaune à vertes 10h à 10h55	Blue to black belts 7 to 7:55 pm	Striped white/yellow to green belts 10 to 10:55 am
♥ R:277 \$ NR:332 \$	♥ R:208 \$ NR:250 \$	♥ R:\$277 NR:\$332	♥ R:\$208 NR:\$250

Programmes pour adultes 14+

Adult 14+ programs



PICKLEBALL - INITIATION

Le Pickleball est un jeu de raquette simple, joué avec une balle spécialement perforée. Il s'agit d'un mélange de plusieurs sports de raquettes (tennis, badminton, tennis de table, racketball) dont la pratique est moins exigeante pour les muscles et les articulations.

Cours pour débutants. 1 heure de cours + 30 minutes de jeu libre.
Raquettes et balles disponibles sur place.

Les JEUDIS de 14h30 à 16h

10 janvier au 21 mars
*Relâche les 31 janvier et 7 mars

♥ R: 67\$ NR: 80\$

Complexe sportif (Gymnase)

PICKLEBALL - INTRODUCTION

Pickleball is a simple racket game that is played with a specially perforated ball. It is a mix of several racket sports (tennis, badminton, ping pong, racketball) whose practice puts less strain on muscles and joints.

Beginners class. 1 hour class + 30 minutes of free play.
Rackets and balls available on site.

THURSDAYS from 2:30 to 4 pm

January 10 to March 21
*No class January 31 & March 7

♥ R: \$67 NR: \$80

Sports Complex (Gymnasium)

TAI CHI (18+)

Le Tai Chi est une discipline ancienne qui peut améliorer la santé des participants. Sa pratique est caractérisée par la lenteur des mouvements, la rendant accessible aux jeunes comme aux moins jeunes.



TAI CHI (18+)

Tai Chi is a form of exercise which can improve one's overall health. Slow movement is the core of the practice; therefore both young and old are able to participate.

10 janvier au 21 mars
*Relâche les 31 janvier et 14 février

January 10 to March 21
*No class January 31 & February 14

POUR TOUS

Les JEUDIS de 15h30 à 16h25

FOR ALL

THURSDAYS from 3:30 to 4:25 pm

DÉBUTANTS

Les JEUDIS de 18h30 à 19h25

BEGINNERS

THURSDAYS from 6:30 to 7:25 pm

AVANCÉS

Les JEUDIS de 19h30 à 20h25

ADVANCED

THURSDAYS from 7:30 to 8:25 pm

♥ R: 67\$ NR: 80\$ (1x sem)

Complexe sportif
(Salle de réception)

♥ R: \$67 NR: \$80 (1x week)

Sports Complex
(Reception Hall)

INTERVALLES CARDIO MUSCULATION

Le I.C.M. est un entraînement musculaire complet combinant divers exercices cardiovasculaires par intervalles. Vous brûlerez des tonnes de calories tout en développant vos muscles et votre endurance cardio-respiratoire.



CARDIO-STRENGTH-INTERVALS

C.S.I. is a total body workout which combines strength training and cardio intervals. You will burn tons of calories while building muscle and cardio endurance.

Les VENDREDIS 9h à 9h55

11 janvier au 22 mars
*Relâche le 1^{er} février

FRIDAYS from 9 to 9:55 a.m.

January 11 to March 22
*No class February 1

♥ R: 75\$ NR: 90\$

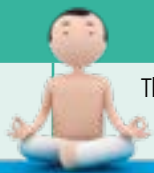
Complexe sportif (Gymnase)

♥ R: \$75 NR: \$90

Sports Complex (Gymnasium)

YOGA - INTRODUCTION

Cours de niveau débutant permettant d'apprendre des techniques d'étirement et de respiration en mettant l'accent sur la souplesse et la relaxation. *Un matelas de pilates ou de yoga est requis.*



YOGA - INTRODUCTION

This beginner level class will help you learn stretching, breathing and flexibility techniques while focusing on relaxation.
Yoga or Pilates mat is required.

Les LUNDIS de 18h à 18h55

7 janvier au 18 mars

MONDAYS from 6 to 6:55 pm

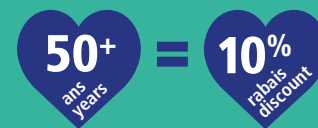
January 7 to March 18

♥ R: 82\$ NR: 98\$

Chalet Ecclestone

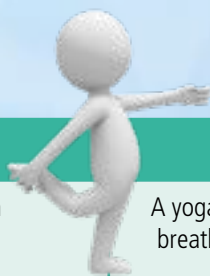
♥ R: \$82 NR: \$98

Ecclestone Chalet



YOGA FLOW

Cours de yoga basé sur les salutations au soleil et la transition des mouvements à l'aide de la respiration. Le yoga flow permet un travail complet du corps et de l'esprit. *Un matelas de pilates ou de yoga est requis.*



A yoga class based on sun salutations and flow between poses using breathing. Yoga Flow is a set of slow, deliberate, flowing movements to strengthen your core, align your body, and calm your mind. *Yoga or Pilates mat is required.*

YOGA FLOW

Les LUNDIS de 19h à 19h55	7 janvier au 18 mars	MONDAYS from 7 to 7:55 pm	January 7 to March 18
♥ R: 82 \$ NR: 98 \$	Chalet Ecclestone	♥ R: \$82 NR: \$98	Ecclestone Chalet

YOGA & ÉTIREMENTS EN PROFONDEUR

Un cours complémentaire au yoga actif où les postures sont tenues plus longtemps afin de solliciter et d'étirer les tissus conjonctifs de l'anatomie physique. *Un matelas de yoga et une serviette sont requis.*



A complement to active yoga, this class will incorporate longer held postures with the goal of reaching and stretching the body's connective tissues. *A yoga mat and a towel are required.*

DEEP STRETCH YOGA

Les LUNDIS de 19h à 19h55	7 janvier au 18 mars	MONDAYS from 7 to 7:55 pm	January 7 to March 18
♥ R: 82 \$ NR: 98 \$	Chalet Kirkland	♥ R: \$82 NR: \$98	Kirkland Chalet

YOGA

Ce cours de niveau débutant à intermédiaire vous permettra d'apprendre des techniques d'étirements et de respiration tout en mettant l'accent sur la relaxation. *Un matelas de pilates ou de yoga est requis.*



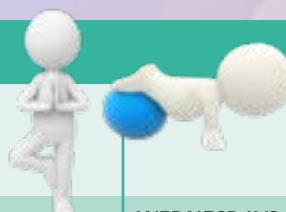
This beginner / intermediate level class will help you learn stretching, breathing and flexibility techniques while focusing on relaxation. *Yoga or Pilates mat is required.*

YOGA

Les MERCREDIS de 18h à 18h55	9 janvier au 20 mars	WEDNESDAYS from 6 to 6:55 pm	January 9 to March 20
♥ R: 82 \$ NR: 98 \$	Chalet Ecclestone	♥ R: \$82 NR: \$98	Ecclestone Chalet

FUSION YOGA PILATES

Combinaison de postures de Yoga et exercices de Pilates et de Tai Chi pour améliorer la force et la flexibilité. *Un matelas de pilates ou de yoga est requis.*



A combination of yoga postures, Pilates and Tai Chi exercises designed to improve strength and flexibility. *Yoga or Pilates mat is required.*

YOGA PILATES FUSION

Les MERCREDIS de 19h à 19h55	9 janvier au 20 mars	WEDNESDAYS from 7 to 7:55 pm	January 9 to March 20
♥ R: 82 \$ NR: 98 \$	Chalet Ecclestone	♥ R: \$82 NR: \$98	Ecclestone Chalet

Programmes pour adultes 14+

Adult 14+ programs



*Veuillez noter qu'un élève qui suit un même cours plus d'une fois ne peut recevoir un deuxième exemplaire du livre offert pour ce cours.

*Please note that students taking a same class more than once may not receive a second copy of the book offered for that class.

avec/ with NICOLE DORION

ATELIER DE PEINTURE À L'HUILE ET ACRYLIQUE

Débutant & intermédiaire

Dans une atmosphère stimulante, le participant expérimente diverses techniques, abordant plusieurs thèmes dont la nature morte, les paysages et l'art abstrait, pour éventuellement découvrir son propre style.

Les MARDIS de 9h30 à 12h30

8 janvier au 12 mars

Coût: 170 \$

À la Bibliothèque



OIL & ACRYLIC WORKSHOP

Beginner & intermediate

Explore the versatility of oil and acrylic painting using many different techniques. Students will develop their own style, working with still life objects, landscape and abstraction.

TUESDAYS from 9:30 am to 12:30 pm

January 8 to March 12

Cost: \$170

At the Library

avec/ with ANTOINE CADIEUX

AQUAOIL : ATELIER DE PEINTURE MIXTE

Débutant & intermédiaire

Cours bilingue et dynamique dans le médium de votre choix, soit l'aquarelle, l'huile ou l'acrylique. Exprimez votre créativité et découvrez vos talents en réalisant vos sujets coup de cœur.

AQUAOIL 1

Les LUNDIS de
13h à 16h

7 janvier au 11 mars

AQUAOIL 2

Les JEUDIS de
13h à 16h

10 janvier au 14 mars

Coût: 170 \$

À la Bibliothèque



AQUAOIL: MIXED PAINTING WORKSHOP

Beginner & intermediate

Dynamic bilingual course where you learn to paint in the medium of your choice, such as watercolour, acrylic or oil. Express your creativity and discover your talents by painting your favorite subjects.

AQUAOIL 1

MONDAYS
from 1 to 4 pm

January 7 to March 11

AQUAOIL 2

THURSDAYS
from 1 to 4 pm

January 10 to March 14

Cost: \$170

At the Library

avec/ with ANTOINE CADIEUX

PORTRAIT: PEINTURE À L'HUILE

Cours bilingue s'adressant aux élèves avec une bonne connaissance de la peinture à l'huile. Nous traiterons des méthodes de transfert du dessin à la toile, de la préparation et la disposition des couleurs sur la palette, des lavis (couches de fond préparatoires), et de l'application des couleurs et des glacis.

Les MERCREDIS de 13h à 16h

9 janvier au 13 mars

Coût: 195 \$

À la Bibliothèque



OIL PORTRAIT PAINTING

This bilingual course is for students with a good knowledge of oil painting techniques; students will learn how to transfer drawings to canvas, the preparation and arrangement of colors on the palette, washes (preparatory primers), application of colors and glazes.

WEDNESDAYS from 1 to 4 pm

January 9 to March 13

Cost: \$195

At the Library

avec/ with JOSIE RINOLDO

AQUARELLE ET AUTRES MÉDIUMS À BASE D'EAU

Avancé

Techniques avancées en aquarelle, gouache, encre et autres médiums à base d'eau. Ce cours met l'accent sur l'originalité et l'individualité du participant pour qu'il puisse s'exprimer et laisser transparaître son identité propre à travers ses œuvres. Les participants apprendront aussi à dessiner des portraits et à les peindre en aquarelle. Un nouveau projet est introduit chaque semaine favorisant l'apprentissage de nouveaux concepts et techniques artistiques.

Les MARDIS de 13h à 16h

8 janvier au 12 mars

Coût: 170 \$

À la Bibliothèque



WATERCOLOUR AND OTHER WATER MEDIUMS

Advanced

Learn advanced watercolour and other water media techniques such as gouache, ink, etc. In this class, emphasis will be on individual subject matter and on original work to permit the student to express their true identity. Students will also learn basic techniques of drawing portraits and painting them in watercolour.

A new project will be introduced at each session, so participants can learn art concepts and techniques.

TUESDAYS from 1 to 4 pm

January 8 to March 12

Cost: \$170

At the Library



Carte de membre de Bibliothèque

Il faut avoir sa carte de membre pour s'inscrire aux cours dispensés dans les locaux de la Bibliothèque. L'abonnement annuel pour les non-résidents est de 40 \$.

Veillez également prendre note que les cours qui n'ont pas un nombre suffisant d'inscriptions seront annulés le vendredi avant le début de la session. Inscrivez-vous le plus tôt possible pour éviter que votre cours soit annulé.

Library Membership Card

A membership card is mandatory for registration to all programs that take place at the Library. Annual membership for non-residents is 40\$.

Also, please note that courses that do not have sufficient enrollment will be cancelled on the Friday before the beginning of the session. Register as soon as possible to avoid courses being cancelled.

avec/ with JOSIE CARUSO

ITALIEN Débutant, niveau 2

Prérequis : Niveau 1

Ce cours s'adresse à ceux et celles qui prévoient voyager en Italie et souhaitent pouvoir communiquer en italien lors d'événements sociaux. Méthode directe et progressive. Des situations réelles permettront l'apprentissage d'expressions linguistiques et du vocabulaire de base.



ITALIAN Beginner, level 2

Prerequisite: Level 1

This course addresses the needs of those who want to travel to Italy and wish to learn to communicate in Italian during social events. Direct and progressive method. Real-life situations will be used to facilitate the learning of linguistic expressions and for the development of a basic vocabulary.

Les MARDIS 19h à 21h

8 janvier au 12 mars

TUESDAYS 7 to 9 pm

January 8 to March 12

Coût: 165 \$

À la Bibliothèque

Cost: \$165

At the Library

avec/ with NIDIA PULIDO

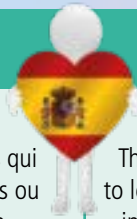
ESPAGNOL GRAMMAIRE DE BASE niveau 2

Prérequis : Niveau 1

Ce programme propose 3 niveaux d'apprentissage aux étudiants qui souhaitent apprendre cette langue, améliorer leurs connaissances ou être plus confiants à l'oral, après avoir acquis les notions de base de grammaire. À noter que les trois niveaux seront offerts comme suit : Automne : Niveau 1

Hiver : Niveau 2 (Prérequis : Niveau 1)

Printemps : Niveau 3 (Prérequis : Niveau 2)



SPANISH CONVERSATION level 2

Prerequisite: Level 1

The Spanish program offers 3 levels of learning for students who wish to learn this language, improve their knowledge and be more confident in speaking after acquiring the basic grammar skills. Please note that the three levels will be offered as follows:

Fall: Level 1

Winter Level 2 (Prerequisite: Level 1)

Spring: Level 3 (Prerequisite: Level 2)

Les LUNDIS de 19h à 21h

7 janvier au 11 mars

MONDAYS 7 to 9 pm

January 7 to March 11

Coût: 165\$

À la Bibliothèque

Cost: \$165

At the Library

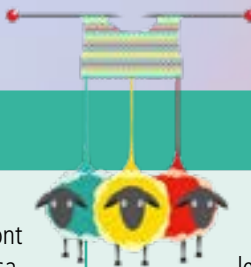
avec/ with LISE PIGEON

TRICOT POUR DÉBUTANTS (15 ans+)

Ce cours s'adresse aux débutants et aux personnes qui désirent rafraîchir leurs compétences en tricot. Les participants apprendront les techniques de base du tricot et pourront se familiariser avec sa terminologie et les abréviations retrouvées dans un patron. Les participants réaliseront un projet utile de niveau débutant.

S.V.P. consulter la liste du matériel à acheter.

Ce cours est bilingue.



KNITTING FOR BEGINNERS (15 yrs+)

This course is for beginners and also for knitters who want to refresh their knitting skills. Participants will learn basic knitting techniques and familiarize themselves with the knitting terminology and the abbreviations used in a pattern.

Students will complete a useful beginners' project.

Please consult the list of materials to be purchased.

This course is bilingual.

Les VENDREDIS de 18h30 à 21h

11 janvier au 15 février

FRIDAYS from 6:30 to 9 pm

January 11 to February 15

Coût: 125 \$

À la Bibliothèque

Cost: \$125

At the Library

		Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeudi Thursday	Vendredi Friday	Samedi Saturday
Bibliothèque Library	ATELIER HUILE/ACRYLIQUE OIL/ACRYLIC WORKSHOP		09:30-12:30				
	AQUAOIL 1	13:00-16:00					
	AQUAOIL 2				13:00-16:00		
	AQUARELLE + WATERCOLOUR +		13:00-16:00				
	PORTRAIT À L'HUILE OIL PORTRAIT			13:00-16:00			
	ITALIEN - DÉBUTANT 2 ITALIAN - BEGINNER 2		19:00-21:00				
	ESPAGNOL - GRAMMAIRE 2 SPANISH - GRAMMAR 2	19:00-21:00					
	TRICOT POUR DÉBUTANTS KNITTING FOR BEGINNERS					18:30-21:00	

Loisirs Recreation	AÉROBIE – JOUR DAYTIME AEROBICS	09:15-10:10	09:15-10:10	09:15-10:10	09:15-10:10	09:00-09:55 09:00-09:55 10:00-10:55		
	PATINAGE 18+ SKATING 18+		09:10-10:00					
	INTERVALLES CARDIO MUSCULATION CARDIO-STRENGTH INTERVALS					09:00-09:55		
	PICKLEBALL – Initiation PICKLEBALL – Introduction				14:30-16:00			
	YOGA et ÉTIREMENTS DEEP STRETCH YOGA	19:00-19:55						
	YOGA			18:00-18:55				
	YOGA INTRODUCTION	18:00-18:55						
	KARATÉ KARATE			18:00-18:55		18:00-18:55		09:00-09:55 10:00-10:55 11:00-11:55
				19:00-19:55		19:00-19:55		
	TAI CHI 18+					15:30-16:25 18:30-19:25 19:30-20:25		
	CARDIO MUSCULATION PILATES CARDIO STRENGTH PILATES	18:00-18:55						
	Entraînement par INTERVALLES INTERVAL training	18:45-19:40						
	ESSETRICS		19:00-19:55					
	YOGA FLOW	19:00-19:55						
	FUSION YOGA-PILATES			19:00-19:55				
	20/20/20	19:00-19:55						
	ZUMBA	19:45-20:40		19:05-20:00				
	ABDOS, CUISSSES ET FESSES de fer BUNS, THIGHS and ABS of steel	20:00-20:55						
BOOT CAMP			20:00-20:55					



Bibliothèque
Library



Chalet Ecclestone
Ecclestone Chalet



Chalet Kirkland
Kirkland Chalet



Complexe sportif
Gymnase
Sports Complex
Gymnasium



Complexe sportif
Salle de réception
Sports Complex
Reception Hall



Aréna
Arena

Forme physique 50+ Fitness 50+



R: Résidents / Residents
NR: Non-résidents / Non-residents

YOGA 50+

YOGA 50+

Ce cours de niveau débutant enseigne des techniques d'étirement, de respiration et de relaxation. *Un matelas de pilates ou de yoga est requis.*

A gentle yoga flow of classical yoga poses and relaxing breathing designed for the mature adult. *Yoga or Pilates mat is required.*

7 janvier au 22 mars

*Relâche les 31 janvier, 1er, 11, 12, 13, 14, 15 février et 8 mars

January 7 to March 22

*No class Jan. 31, Feb. 1, 11, 12, 13, 14, 15 & March 8

Les LUNDIS de 9h30 à 10h25	R: 42 \$ NR: 50 \$
Les LUNDIS de 10h45 à 11h40	R: 42 \$ NR: 50 \$
Les MARDIS de 13h15 à 14h10	R: 42 \$ NR: 50 \$
Les MERCREDIS de 14h15 à 15h10	R: 42 \$ NR: 50 \$
Les MERCREDIS de 18h à 18h55	R: 42 \$ NR: 50 \$
Les JEUDIS de 13h15 à 14h10	R: 38 \$ NR: 45 \$
Les VENDREDIS de 10h15 à 11h10	R: 34 \$ NR: 41 \$

Complexe sportif (Salle de réception)

MONDAYS from 9:30 to 10:25 am	R: \$42 NR: \$50
MONDAYS from 10:45 to 11:40 am	R: \$42 NR: \$50
TUESDAYS from 1:15 to 2:10 pm	R: \$42 NR: \$50
WEDNESDAYS from 2:15 to 3:10 pm	R: \$42 NR: \$50
WEDNESDAYS from 6 to 6:55 pm	R: \$42 NR: \$50
THURSDAYS from 1:15 to 2:10 pm	R: \$38 NR: \$45
FRIDAYS from 10:15 to 11:10 am	R: \$34 NR: \$41

Sports Complex (Reception Hall)

AÉROBIE EN DOUCEUR

GENTLE AEROBICS

Cours spécialement conçu pour les personnes actives de 50 ans+. Le participant exécute à son propre rythme des exercices simples qui lui permettent d'améliorer son rendement musculaire, sa souplesse et son équilibre.

This class is geared specifically to improve the overall physical condition of the already fit adult. Participants work at their own pace executing simple exercises to strengthen muscles, increase flexibility and maintain balance.



7 janvier au 21 mars

*Relâche le 31 janvier

January 7 to March 21

*No class January 31

Les LUNDIS de 11h à 11h55	R: 46 \$ NR: 55 \$
Les MARDIS de 10h15 à 11h10	R: 46 \$ NR: 55 \$
Les JEUDIS de 11h à 11h55	R: 42 \$ NR: 50 \$

Complexe sportif (Gymnase)

MONDAYS from 11 to 11:55 am	R: \$46 NR: \$55
TUESDAYS from 10:15 to 11:10 am	R: \$46 NR: \$55
THURSDAYS from 11 to 11:55 am	R: \$42 NR: \$50

Sports Complex (Gymnasium)

ZUMBA GOLD

ZUMBA GOLD

Le Zumba Gold est un cours moins intense que le Zumba traditionnel avec moins de sauts, mais qui en reprend les mêmes éléments populaires.

Zumba Gold is a less intense course than the traditional Zumba Fitness, with less jumps, but with the same elements of success



7 janvier au 22 mars *Relâche les 31 janvier, 1 et 11 février

January 7 to March 22 *No class January 31, February 1 & 11

LUNDIS	13h05 à 14h	R: 42 \$ NR: 50 \$
JEUDIS	13h15 à 14h10	R: 42 \$ NR: 50 \$
VENDREDIS	10h à 10h55	R: 42 \$ NR: 50 \$

Complexe sportif (Salle de réception)

Complexe sportif (Gymnase)

MONDAYS	1:05 to 2 pm	R: \$42 NR: \$50
THURSDAYS	1:15 to 2:10 pm	R: \$42 NR: \$50
FRIDAYS	10 to 10:55 am	R: \$42 NR: \$50

Sports Complex (Reception Hall)

Sports Complex (Gymnasium)

Forme physique 50+

Fitness 50+

YOGA EN DOUCEUR SUR CHAISE				EASY & GENTLE CHAIR YOGA			
<p>Programme permettant de pratiquer des postures de yoga assises et debout à l'aide d'une chaise. Ce cours est offert aux personnes qui ne peuvent pratiquer le yoga traditionnel sur matelas et qui souhaitent améliorer leur équilibre et flexibilité dans un environnement sécuritaire. <i>Blocs de yoga et bandes élastiques fournis.</i></p>				<p>A class using a chair for standing and sitting postures. Suitable for people who cannot do traditional yoga on a mat. You will learn to perform postures safely and properly and to increase your balance and flexibility. <i>Yoga blocks and straps will be provided.</i></p>			
7 janvier au 19 mars *Relâche le 12 février				January 7 to March 19 *No class February 12			
LUNDIS	11h15 à 12h10	R: 46 \$ NR: 55 \$		MONDAYS	11:15 am to 12:10 pm	R: \$46 NR: \$55	
Chalet Ecclestone				Ecclestone Chalet			
MARDIS	10h à 10h55	R: 42 \$ NR: 50 \$		TUESDAYS	10 to 10:55 am	R: \$42 NR: \$50	
Complexe sportif (Salle de réception)				Sports Complex (Reception Hall)			



ÉTIREMENTS VITALITÉ				STRETCH FOR VITALITY			
<p>Ce cours est conçu pour accroître la flexibilité, la mobilité des articulations, l'équilibre ainsi que la stabilité musculaire. <i>Un matelas de pilates ou de yoga est requis.</i></p>				<p>This class is designed to increase flexibility, joint range of motion balance as well as muscular stability. <i>Yoga or Pilates mat is required.</i></p>			
Les MARDIS de 14h30 à 15h25 Les MERCREDIS de 13h05 à 14h		8 janvier au 20 mars *Relâche les 12 et 13 février		TUESDAYS from 2:30 to 3:25 pm WEDNESDAYS from 1:05 to 2 pm		January 8 to March 20 *No class February 12 & 13	
R: 42 \$ NR: 50 \$ 1x sem		Complexe sportif (Salle de réception)		R: \$42 NR: \$50 1x week		Sports Complex (Reception Hall)	



PILATES ET ACCESSOIRES				PILATES AND PROPS			
<p>Améliorez votre forme physique générale grâce à une série d'exercices exécutés à l'aide d'accessoires tels des bandes élastiques, blocs et balles – un entraînement axé sur le renforcement musculaire qui convient à tous les niveaux. <i>Un matelas de pilates ou de yoga est requis.</i></p>				<p>Improve your overall fitness with this strength, stretch and core training. Props (elastic bands, blocks and balls) are used for different variations of movements. Suited for all levels of fitness. <i>Yoga or Pilates mat is required.</i></p>			
Les MARDIS de 9h à 9h55		8 janvier au 19 mars *Relâche le 12 février		TUESDAYS from 9 to 9:55 am		January 8 to March 19 *No class February 12	
R: 42 \$ NR: 50 \$		Complexe sportif (Salle de réception)		R: \$42 NR: \$50		Sports Complex (Reception Hall)	



PILATES				PILATES			
<p>La méthode pilates fait principalement travailler les muscles posturaux du tronc et la respiration. Cet ensemble d'exercices de mise en forme soulage les tensions, rétablit la posture naturelle de l'individu et sa flexibilité. <i>Un matelas de pilates ou de yoga est requis.</i></p>				<p>Focusing on the core postural muscles of the body, Pilates teaches breathing awareness techniques, tones muscles, releases body tensions and improves flexibility. <i>Yoga or Pilates mat is required.</i></p>			
Les MERCREDIS de 9h15 à 10h10		9 janvier au 20 mars *Relâche le 13 février		WEDNESDAYS from 9:15 to 10:10 am		January 9 to March 20 *No class February 13	
R: 42 \$ NR: 50 \$		Complexe sportif (Salle de réception)		R: \$42 NR: \$50		Sports Complex (Reception Hall)	



BALLON SUISSE				STABILITY BALL			
<p>Programme misant sur l'endurance cardiovasculaire, la force et la flexibilité à l'aide de ballons suisse. Le ballon suisse est un outil d'entraînement très intéressant pour travailler le renforcement musculaire axé sur le tronc.</p>				<p>A class using stability balls for cardio endurance, strength, balance and flexibility. Using the stability ball requires core activation which increases overall core strength.</p>			
Les JEUDIS de 14h30 à 15h25		10 janvier au 21 mars *Relâche les 31 janvier et 14 février		THURSDAYS from 2:30 to 3:25 pm		January 10 to March 21 *No class January 31 & February 14	
R: 38 \$ NR: 45 \$		Complexe sportif (Salle de réception)		R: \$38 NR: \$45		Sports Complex (Reception Hall)	

FORFAIT SPÉCIAL FITNESS ILLIMITÉ POUR LES 50+

Vous ne savez trop quelles activités choisir?

Alors pourquoi ne pas toutes les essayer? Profitez de notre forfait Fitness illimité pour les 50+ et participez à autant de cours que vous le souhaitez parmi ceux qui vous sont présentés dans la section Forme physique 50+ de la présente brochure... et ne payez que **129\$** pour toute la session d'hiver (155\$ pour les non-résidents)!

Pour plus d'INFO: 514 630-2719

Nombre limité de places disponibles.

SPECIAL PACKAGE UNLIMITED 50+ FITNESS

Not sure which courses you should choose?

Then why not try them all? Take advantage of our special Unlimited 50+ Fitness package and go to as many or as few of the classes listed in the 50+ Fitness section of this brochure... and pay a one-time price of **\$129** for the whole winter session (\$155 for non-residents)!

For more INFO: 514 630-2719

Limited space available.

TONUS FONCTIONNEL

Exercices de tonus en douceur, faisant travailler les principaux groupes musculaires. Pour améliorer la force, l'endurance et le tonus corporel général.



FUNCTIONAL TONING

Gentle toning exercises working the major muscle groups to improve strength, endurance and general body tone.

Les VENDREDIS de 11h à 11h55	11 janvier au 22 mars *Relâche le 1 ^{er} février	FRIDAYS from 11 to 11:55 am	January 11 to March 22 *No class February 1
R: 42\$ NR: 50\$	Complexe sportif (Gymnase)	R: \$42 NR: \$50	Sports Complex (Gymnasium)

		Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeudi Thursday	Vendredi Friday
Loisirs Recreation	YOGA 50+	09:30-10:25 10:45-11:40	13:15-14:10	14:15-15:10 18:00-18:55	13:15-14:10	10:15-11:10
	AÉROBIE EN DOUCEUR GENTLE AEROBICS	11:00-11:55	10:15-11:10		11:00-11:55	
	PILATES ET ACCESSOIRES PILATES AND PROPS		9:00-9:55			
	PILATES			09:15-10:10		
	ÉTIREMENTS VITALITÉ STRETCH FOR VITALITY		14:30-15:25	13:05-14:00		
	TONUS FONCTIONNEL FUNCTIONAL TONING					11:00-11:55
	ZUMBA GOLD	13:05-14:00			13:15-14:10	10:00-10:55
	YOGA EN DOUCEUR SUR CHAISE EASY & GENTLE CHAIR YOGA	11:15-12:10	10:00-10:55			
	BALLON SUISSE STABILITY BALL				14:30-15:25	

Chalet Ecclestone
Ecclestone Chalet

Complexe sportif
Gymnase
Sports Complex
Gymnasium

Complexe sportif
Salle de réception
Sports Complex
Reception Hall

À la Bibliothèque At the Library

COURS GRATUITS À LA BIBLIOTHÈQUE! FREE COURSES AT THE LIBRARY!

INSCRIPTION EN PERSONNE SEULEMENT

LE MERCREDI 28 novembre
de 9h à 16h (pause entre midi et 13h30)
à la Bibliothèque de Kirkland.
Le nombre de places est limité.

IN-PERSON REGISTRATION ONLY

On WEDNESDAY, November 28
from 9 am to 4 pm (break from noon to 1:30 pm)
at the Kirkland Library.
Space is limited.

En collaboration avec le Centre
d'éducation des adultes Jeanne-Sauvé,
un établissement de la Commission
scolaire Marguerite Bourgeoys,
la Bibliothèque de Kirkland
offre deux nouveaux cours:

In partnership with the
Jeanne-Sauvé Adult Education
Centre, an establishment of the
Marguerite Bourgeoys School
Board, the Kirkland Library
offers two new courses:

INFO 514 630-2726 #3216

INITIATION À LA TABLETTE ÉLECTRONIQUE (IPAD) Pour les 55 ans+

L'appareil est fourni pendant le cours.

7 janvier au 11 mars (En français)

DÉBUTANT

Les LUNDIS de 9h30 à 12h

INTERMÉDIAIRE

Les LUNDIS de 13h30 à 16h

IPAD INTRODUCTORY COURSE For 55+

Devices provided during class.

January 10 to March 14 (In English)

BEGINNER

THURSDAYS from 9:30 am to 12 pm

INTERMEDIATE

THURSDAYS from 1:30 to 4 pm

CONVERSATION FRANÇAISE

Pour les personnes immigrantes

Deux cours de 2 heures par semaine

*Un minimum de 18 participants inscrits est requis
pour que ce cours ait lieu

9 janvier au 15 mars

DÉBUTANT

Les MERCREDIS et VENDREDIS
de 9h30 à 11h30

INTERMÉDIAIRE

Les MERCREDIS et VENDREDIS
de 13h à 15h

CONVERSATIONAL FRENCH

For immigrants

Two 2-hour classes per week

*A minimum of 18 registered participants
is required for this class to be held

January 9 to March 15

BEGINNER

WEDNESDAYS & FRIDAYS
from 9:30 to 11:30 am

INTERMEDIATE

WEDNESDAYS & FRIDAYS
from 1 to 3 pm

IMPORTANT!

Pièces justificatives ORIGINALES requises lors de l'inscription

(aucune photocopie)

Certificat de naissance avec les
noms des parents (grand format)

OU

- certificat de citoyenneté canadienne
- carte de citoyenneté canadienne
- certificat de baptême ET de naissance
émis par l'église, avant 1994
- carte de résident permanent valide
- formulaire IMM 1000

Carte d'assurance maladie valide

Une preuve de résidence

ORIGINAL supporting documents required in order to register

(no photocopies)

Birth certificate (large format)
including parents' names

OR

A valid Medicare card

A Proof of residency

OR

- Canadian citizenship certificate
- Canadian citizenship card
- Church certificate of baptism
AND birth, issued before 1994
- Valid permanent resident card
- IMM 1000 form

OFFREZ LA LECTURE EN CADEAU

Dans le cadre du programme « La lecture en cadeau »
de la Fondation pour l'alphabétisation, la Bibliothèque de
Kirkland vous invite à transmettre la magie de la lecture
aux enfants âgés de 0 à 12 ans qui vivent dans des familles
où le rapport aux livres est bien souvent inexistant.

POUR PARTICIPER:

- Achetez un livre jeunesse neuf (0-12 ans). Privilégiez les livres à caractère ludique:
histoires, romans, BD, livres cartonnés.
- Rendez-vous à la bibliothèque et demandez votre trousse de don avec sac-cadeau
au comptoir du prêt.
- Insérez le livre dans le sac, inscrivez vos coordonnées sur la carte postale ainsi qu'un
mot d'encouragement pour l'enfant à qui le livre est destiné et apposez un timbre.
N'oubliez pas que le livre ne sera remis à l'enfant qu'en mai, non pas à Noël.
- Déposez le sac dans la boîte prévue à cet effet dans la section jeunesse.

Hâtez-vous! Le programme prend fin le 31 décembre 2018!

*À noter que la distribution des livres offerts se fera en mai 2019.



GIVE THE GIFT OF READING

As part of the Literacy Foundation's program "The Gift of
Reading", the Kirkland Library invites you to share the
magic of reading with local children aged 0-12 years old
living in families where exposure to books is often times
non-existent.

HOW TO PARTICIPATE:

- Buy a brand new book for children aged 0-12 years old. Choose playful books,
such as: stories, novels, comic books, board books.
- Come to the Library and ask for a donation kit with gift bag at the
circulation desk.
- Insert the book in the gift bag, write your contact information on the postcard
with a word of encouragement for the intended child, and add a stamp.
Keep in mind that books will only be distributed in May and not at Christmas time.
- Deposit the bag in the designated collection box, near the children's desk.

Hurry up! Program ends December 31, 2018.

*Please note that collected books will be distributed in May 2019.

Guignolée de KIRKLAND Food Drive

Le dimanche 2 décembre

Sunday, December 2

Dès midi, nos vaillants bénévoles seront à votre porte pour recueillir vos denrées non périssables.

As of 12 noon, our hard working volunteers will be at your door to collect your non-perishable items.

Vous n'y serez pas?

Avant de quitter, placez vos sacs de denrées sur le perron dans un sac identifié à cette fin.

You won't be home?

Before leaving, place your non-perishables in a marked bag and leave it on your front porch.



Vous voulez nous prêter main-forte?

Rendez-vous au Chalet Holleuffer (75, rue Charlevoix)
Départ prévu à midi.

You wish to help out?

Join us at Holleuffer Chalet (75 Charlevoix)
Departure time is at 12 noon

En collaboration et au profit de:

- L'Armée du Salut
- Mission de l'Ouest de l'île
- Services communautaires On Rock

In collaboration and support of:

- The Salvation Army
- West Island Mission
- On Rock Community Services

INFO: 514 630-2719



Activités des Fêtes Activities for the Holidays



PETIT DÉJEUNER DU PÈRE NOËL

Dimanche 2 décembre à 9h
Complexe sportif

BREAKFAST WITH SANTA

Sunday, December 2 at 9 a.m.
Sports Complex



Ne manquez pas
l'activité OPÉRA-BONBON
qui suivra à 11h!

Tous les détails à la page 31!

Don't miss the
OPERA-CANDY activity
to follow at 11 am!

Details on page 31!

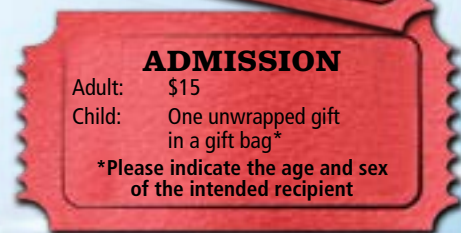


FRAIS D'ENTRÉE

Adulte : 15\$

Enfant : Cadeau non emballé
Dans un sac cadeau*

*Prière d'indiquer l'âge et le sexe
de l'enfant à qui il est destiné



ADMISSION

Adult: \$15

Child: One unwrapped gift
in a gift bag*

*Please indicate the age and sex
of the intended recipient

Billets en vente au Complexe sportif dès le 15 novembre

Les cadeaux seront remis à l'Hôpital de Montréal pour enfants

Tickets on sale at the Sports Complex as of November 15

Gifts will be donated to the Montreal Children's Hospital

PATINAGE DE NOËL POUR LES ENFANTS

CHILDREN'S CHRISTMAS SKATING PARTY

Dimanche 16 décembre
Sunday, December 16

14:00-15:30

À l'Aréna de Kirkland
At the Kirkland Arena



FRAIS D'ENTRÉE : Denrées non-périssables
ADMISSION : Non-perishable food items



Activités des Fêtes à la Bibliothèque Activities for the Holidays at the Library

L'Atelier des Lutins: Globe de neige Elves' Workshop: Snow Globe

Dimanche 9 décembre
Sunday, December 9
14:00 – 15:30

6-12 ans/year olds



Préparation de cadeaux Gift preparation

Dimanche 16 décembre
Sunday, December 16
14:00-16:00

6-12 ans/year olds



Heure du conte spéciale du Nouvel An Special Storytime for the New Year

Samedi 29 décembre
Saturday, December 29
10:30-11:30

3-7 ans/year olds



Heure du conte avec le Père Noël Storytime with Santa

Vendredi 14 décembre
Friday, December 14
18:00-19:00

3-7 ans/year olds



L'Atelier du Père Noël Santa's Workshop

Samedi 22 décembre
Saturday, December 22
14:00-15:30

7-12 ans/year olds



DÉCEMBRE
2018
DECEMBER

Toutes les activités sont bilingues
All activities are bilingual

Activités Jeunesse Youth Activities



L'inscription en ligne est OBLIGATOIRE*
Online Registration is MANDATORY*
ville.kirkland.qc.ca 

CINÉMA EN FAMILLE : LES INCROYABLE 2

Le SAMEDI 12 janvier, 14h
Version en français | Durée : 1h58

Asseyez-vous confortablement avec votre famille
et appréciez le visionnement !

Aucune inscription requise



FAMILY MOVIE: LES INCROYABLE 2

SATURDAY, January 12, 2 p.m.
French version | Runtime: 1:58

Sit back and relax with your family
as you enjoy the movie!

No registration required.

BRICOLAGE DE LA PAT'PATROUILLE

Le DIMANCHE 13 janvier, 14h à 15h
Activité bilingue pour les 3 à 7 ans

Tu adores la Pat'Patrouille ? Si la réponse est oui,
alors dépêche-toi de venir à la Bibliothèque pour confectionner
ton propre badge ! Comme le dit si bien Ryder :
« Aucune mission n'est trop dure, car mes amis, ils assurent ! ».

PAW PATROL CRAFT

SUNDAY, January 13, 2 to 3 p.m.
Bilingual activity for 3 to 7 year olds

Do you love Paw Patrol?
If the answer is yes, then run
to the Library to create your
very own badge! And remember:
"No job is too big,
no pup is too small!"



LES DINOSAURES DU CANADA

Le DIMANCHE 27 janvier, 14h à 15h
Activité bilingue pour les 6 à 10 ans

Plonge dans l'univers fascinant de la préhistoire et apprends
tout à propos de ces énormes reptiles jadis disparus !

L'atelier se terminera par la création d'un dinosaure de papier.

DINOSAURS OF CANADA

SUNDAY, January 27, 2 to 3 p.m.
Bilingual activity for 6 to 10 year olds

Delve into this fascinating prehistoric world to learn all about
these large, extinct reptiles!

This workshop will be followed by the making of an origami dinosaur.





Disney Christopher Robin



CINÉMA EN FAMILLE : CHRISTOPHER ROBIN

Le SAMEDI 9 février, 14h
Version en anglais | Durée : 1h44

Asseyez-vous confortablement avec votre famille et appréciez le visionnement !

Aucune inscription requise

FAMILY MOVIE: CHRISTOPHER ROBIN

SATURDAY, February 9, 2 p.m.
English version | Runtime: 1:44

Sit back and relax with your family as you enjoy the movie!

No registration required



PARTAGER SON AMOUR! ÉDITION BRICOLAGE

Le DIMANCHE 10 février, 14h à 16h
Activité bilingue pour les 7 à 12 ans

Pour la Saint-Valentin, répands l'amour autour de toi avec des bricolages uniques. Utilise-les pour décorer ta maison ou offre-les à une personne qui t'est chère !



SPREAD THE LOVE! CRAFT EDITION

SUNDAY, February 10, 2 to 4 p.m.
Bilingual activity for 7 to 12 year olds

Spread the love this Valentine's Day with unique crafts. Use them to decorate your house, or pass them along to someone who is dear to you!



SCIENCE DE LA MAGIE

Le DIMANCHE 24 février, 14h à 16h
Activité bilingue pour les 7 à 12 ans

Magie ou science ? Viens découvrir quels principes scientifiques se cachent derrière certains tours de magie de base ! De mystérieux secrets te seront dévoilés ! Tu apprendras même à faire disparaître de l'eau !



SCIENCE OF MAGIC

SUNDAY, February 24, 2 to 4 p.m.
Bilingual activity for 7 to 12 year olds

Do you believe in magic? Discover how magical science can be and the science behind some basic magic tricks. Mysterious secrets will be revealed! You'll even learn how to do the vanishing water trick!



Pour t'inscrire en ligne aux activités Jeunesse, tu dois être membre de la Bibliothèque et avoir un compte AccèsCité Loisirs actif*.
*Ce compte doit avoir été activé au moins 48 heures avant de pouvoir t'inscrire en ligne.

Pour plus de renseignements sur la procédure d'inscription en ligne, consulte le site internet de la ville (sous Culture et loisirs / Programmation des activités / Procédure-Inscription en ligne) ou compose le 514 630-2719.

RAPPELS IMPORTANTS

- Retard : La place sera accordée à un autre enfant sur la liste d'attente
- Annulation : 24 heures de préavis
- Le parent doit rester dans l'édifice pour la durée de l'activité. La Ville n'assume aucune responsabilité pour les enfants laissés sans surveillance
- Les enfants de 10 ans et moins doivent être accompagnés d'un adulte

To register online for youth activities, you must be a Library member and have an active AccèsCité Loisirs user account*.
*Your account must have been activated at least 48 hours before you can register online.

For more information about the online registration procedure, consult the town's website (under the tab Culture and Recreation / Programming of activities / Online Registration Procedure) or call 514 630-2719.

IMPORTANT REMINDERS

- Tardiness: The place will be assigned to the next child on the waiting list
- Cancellation: 24 hours in advance
- Parents must stay in the building throughout the child's activity. The Town takes no responsibility for children left unattended
- Children 10 years and under must be accompanied by an adult



Conférences à la Bibliothèque Conferences at the Library

Les conférences à la Bibliothèque sont gratuites, mais il faut réserver sa place!

Library conferences are free, but reservations are mandatory!

514 630-2726



LA SCIENCE DE L'HYPNOSE

avec David Bernstein

Le MARDI 15 janvier à 19h (en anglais)

Découvrez l'esprit subconscient et des faits fascinants quant aux bienfaits de l'hypnose. Des études de cas réussies en hypnothérapie vous seront également présentées.

THE SCIENCE OF HYPNOSIS

with David Bernstein

TUESDAY, January 15 at 7 p.m. (in English)

Discover the subconscious mind and learn the fascinating facts and benefits of hypnosis. Some very successful case studies in clinical hypnotherapy will also be presented.



VISITE DANS LES MARITIMES

avec Frederic Hore

Le MARDI 26 février à 19h (en anglais)

Le charme de l'Est du Canada sera mis en lumière dans cette visite colorée des Maritimes... du magnifique parc national de Gros Morne à Terre-Neuve, à la maison d'Anne aux pignons verts de l'Île-du-Prince-Édouard, en passant par la côte enveloppée par la brume de la baie de Fundy et à l'imposante forteresse de pierre de Louisbourg, en Nouvelle-Écosse.

Une présentation à ne pas manquer !

A TASTE OF THE MARITIMES

with Frederic Hore

TUESDAY, February 26, at 7 p.m. (in English)

The charm of Eastern Canada shines in this colourful tour of the Maritimes, from Newfoundland's stunning Gros Morne National Park, to Anne of Green Gables fabled PEI home, to New Brunswick's mist-shrouded Fundy Bay coast and Nova Scotia's massive stone fortress at Louisbourg. A not-to-be-missed presentation!

L'ALIMENTATION DES ENFANTS

avec **Stéphanie Côté, nutritionniste**

Le mardi 12 mars à 19h (en français)

Aimer les légumes, oui c'est possible ! Venez démystifier l'alimentation des enfants avec la nutritionniste Stéphanie Côté. Elle vous donnera des conseils et des trucs pour que vos enfants prennent plaisir à bien manger. Elle parlera également des aliments à offrir pour combler les besoins nutritionnels de vos enfants et la manière de leur présenter pour que l'heure du repas devienne amusante!

CHILDREN'S NUTRITION

with **nutritionist Stéphanie Côté**

Tuesday, March 12, 7 p.m. (in French)

To love vegetables, yes it's possible! Demystify children's nutrition with nutritionist Stéphanie Côté. She will give you tips and tricks for your children to enjoy eating well. She will also explain two main areas of importance for children's nutrition: the food to be offered to meet your children's nutritional needs and how to serve them, so that meal time remains a moment of enjoyment.

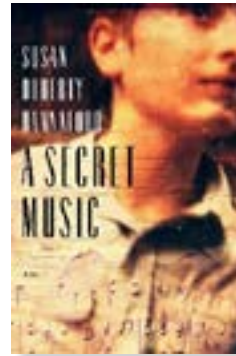


RÉDUIRE LE GASPILLAGE ALIMENTAIRE

Pour la Journée de la Terre
avec **Louis-Philippe Potvin**

Le samedi 27 avril à 14h (en anglais)

Saviez-vous que près de la moitié du gaspillage alimentaire au Canada provient des ménages ? « Ce doit être mon voisin » pourriez-vous penser ! Apprendre à mieux manger à moindre coût, c'est ce que Louis-Philippe Potvin vous propose lors de cette conférence sur ce sujet tabou.



SUSAN DOHERTY HANNAFORD

RACONTE SON ROMAN «A SECRET MUSIC»

Dans le cadre de la journée mondiale du livre

Le mardi 23 avril à 19h (en anglais)

A Secret Music, premier roman de l'auteure montréalaise Susan Doherty Hannaford, a remporté le prix Grace Irwin en 2016. L'histoire se situe à Montréal en 1936 et raconte la vie de Lawrence Nolan, jeune pianiste surdoué qui grandit dans l'ombre d'une mère souffrant d'une maladie mentale.

AUTHOR SUSAN DOHERTY HANNAFORD
DISCUSSES "A SECRET MUSIC"

As part of World Book Day

Tuesday, April 23, at 7 p.m. (in English)

A Secret Music, first novel of Montreal-based writer Susan Doherty Hannaford, won the Grace Irwin Award in 2016. Set in 1936 Montreal, it tells the story of Lawrence Nolan, a young piano prodigy growing up in the shadow of his mother's mental illness.

REDUCING FOOD WASTE

For Earth Day
with **Louis-Philippe Potvin**

Saturday, April 27 at 2 p.m. (in English)

Did you know that about half of total food waste in Canada happens in people's home? "It must be my neighbor" might you think! If you are curious about getting easy tips on how less money can make you eat better, come to Louis-Philippe Potvin's conference and uncover this taboo topic!

Club de lecture Book Club



Le club de lecture francophone se rencontre un jeudi soir chaque mois à 19h15. Pour réserver votre exemplaire du livre, adressez-vous au **bureau de la Référence** ou composez le **514 630-2726, poste 3202**.
Entrée gratuite.

The English Book Club meets on a Wednesday night every month at 7 p.m. To reserve a copy of the book, please ask at the **Reference Desk** or call **514 630-2726, extension 3202**.
Admission is free.



LES PROCHAINS TITRES SONT:

THE NEXT TITLES ARE:



Le jeudi 13 décembre 2018

LA SERVANTE ÉCARLATE de Margaret Atwood

Dans ce futur, le taux de natalité est très bas à cause de la pollution et des déchets toxiques de l'atmosphère. L'héroïne du roman, rebaptisée Defred, est Servante écarlate. Son rôle est la reproduction. Elle raconte peu à peu son histoire, se remémore sa famille et sa vie « d'avant »... Son unique raison de vivre, ce à quoi elle se raccroche pour ne pas sombrer, sont ses souvenirs.



Le jeudi 14 février 2019

LE PLONGEUR de Stéphan Larue

Roman d'apprentissage et roman noir, poème sur l'addiction et chronique saisissante d'une cuisine vue de l'intérieur, le plongeur est un magnifique coup d'envoi à l'hyper-réalisme documentaire, héritier du Joueur de Dostoïevski, de l'homme au bras d'or de Nelson Algren et du premier récit d'Orwell, celui d'un plongeur dans le Paris des années vingt.



Le jeudi 7 mars 2019

UN PEDIGREE de Patrick Modiano

Par son titre, Patrick Modiano rend hommage au roman autobiographique de Georges Simenon, Pedigree. Modiano livre dans cet ouvrage autobiographique des éléments importants sur ses origines familiales et personnelles jusqu'à environ l'âge de 22 ans. Le style littéraire est souvent celui de fiches, c'est-à-dire sans mots de liaison, avec peu de verbes et des phrases courtes.



Wednesday, December 5, 2018

HE SAID, SHE SAID, WHO DO YOU BELIEVE? by Erin Kelly

In the hushed aftermath of a total eclipse, Laura witnesses a brutal attack. She and her boyfriend Kit call the police, and in that moment, it is not only the victim's life that is changed forever. Fifteen years on, Laura and Kit live in fear, and while Laura knows she was right to speak out, the events that follow have taught her that you can never see the whole picture: something, and someone, is always in the dark.



Wednesday, January 9, 2019

INDIAN HORSE by Richard Wagamese

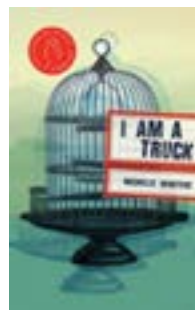
Canadian author Richard Wagamese traces through his fictional characters, the decline of a culture and a cultural way. For Saul, taken forcibly from the land and his family when he is sent to residential school, salvation comes for a while through his incredible gifts as a hockey player. With him, readers embark on a journey back through the life he's led as a northern Ojibway.



Wednesday, February 6, 2019

THE HYPNOTIST by Lars Kepler

In the frigid clime of Tumba, Sweden, a gruesome triple homicide attracts the interest of detective inspector Joona Linna. There is only one surviving witness – the boy whose family was killed before his eyes. Whoever committed these crimes wanted this boy to die: he has suffered more than one hundred knife wounds and lapses into a state of shock. Desperate for information, Linna sees only one option: hypnotism.



Wednesday, March 6, 2019

I AM A TRUCK by Michelle Winters

Agathe and Rejean are about to celebrate their twentieth wedding anniversary when Rejean's beloved Chevy Silverado is found abandoned at the side of the road - with no trace of Rejean. Agathe handles her grief by fondling the shirts at Henderman's Family Apparel. As her hope dwindles, Agathe falls in with her spirited coworker Debbie and with Martin Bureau, the one man who might just know the truth about Rejean's fate.



Club Accro des livres Hooked on Books Club

APPEL à tous les passionnés de lecture qui souhaitent partager leur passion des livres avec d'autres passionnés comme eux...

Animées par une employée de la Bibliothèque, ces rencontres du troisième mardi du mois se déroulent dans un cadre informel et convivial et offrent aux participants une occasion unique de partager avec d'autres membres du Club leur expérience de lecture d'un livre qui leur a particulièrement « plu » ou carrément « déplu ».

Dates et thèmes des prochaines rencontres :

- 16 janvier 14h Passage à l'âge adulte
- 20 février 14h Rendez-vous Surprise
- 20 mars 14h Roman psychologique
- 17 avril 14h Canada Reads

WANTED: Reading enthusiasts to share their enthusiastic passion for books with other book enthusiasts...

Animated by a Library employee, these monthly sessions are held every third Tuesday of the month in an informal and friendly setting and provide participants with a unique opportunity to share with other Club members their thoughts and opinion about books they particularly enjoyed reading or... not!

Upcoming dates and themes:

- January 16 2 pm Coming of Age
- February 20 2 pm Blind Date
- March 20 2 pm Psychological Fiction
- April 17 2 pm Canada Reads

*À noter que le Club Accro des Livres n'est présentement offert qu'en anglais mais s'ajustera en fonction de la demande et qu'il faut être membre de la Bibliothèque pour y participer.
*Please note that the Hooked on Books Club is currently offered in English only but will adjust in line with demand and that you must be a member of the Library to participate.

INFO: 514 630-2726

Expositions d'art à la Bibliothèque Art Exhibits at the Library



**BARBARA KORDAS
ET LYNN COLLINS**

2 au 25 novembre
November 2 to 25

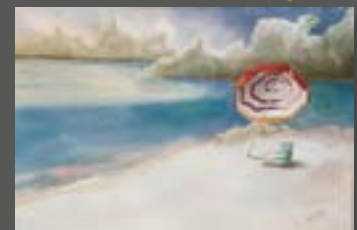
Vernissage :

Le 4 novembre de 13h30 à 16h
November 4 from 1:30 to 4 pm



BONNIE CHEVRIER

4 au 18 décembre
December 4 to 18



**ASSOCIATION DES ARTISTES DE
KIRKLAND ARTISTS ASSOCIATION**
"MY QUIET PLACE"

2 au 27 février
February 2 to 27

Vernissage :

Le 17 février de 13h à 15h
February 17 from 1 to 3 pm



PASSION COLORIAGE

Activité tout en couleurs pour les 55+

À la Bibliothèque

Laissez libre cours à votre créativité les deuxième et quatrième mardis du mois de 13h30 à 15h dans un environnement apaisant avec de la musique relaxante et des rafraîchissements. Tout le matériel est fourni : livres à colorier Mandala représentant entre autres, fleurs, animaux, paysages ainsi qu'un grand choix de crayons et de marqueurs.

ACTIVITÉ GRATUITE.

À noter qu'il faut être membre de la Bibliothèque de Kirkland pour y participer. Information et inscription: 514 630-2726

COLORING CRAZE

Fun highly colorful activity for 55+

At the library

Let your imagination run free and come join us every second and fourth Tuesday of the month from 1:30 to 3 pm in a quiet and welcoming environment with soothing music and refreshments. All materials provided: Mandala coloring books depicting flowers, animals, landscapes, and others as well as a large selection of pencils, markers and crayons.

FREE ACTIVITY.

Please note that you must be a member of the Kirkland Library to participate.

Information and registration: 514 630-2726

**NOUVEAU À LA BIBLIO!
NEW AT THE LIBRARY!**



LUNDIS CINÉ-CLUB MOVIE MONDAYS

Un film sera présenté à la Bibliothèque de Kirkland le **troisième lundi** de chaque mois à 13h30.

A movie will be presented at the Kirkland Library on the **third Monday** of each month at 1:30 p.m.

FILMS À VENIR / UPCOMING MOVIES:

21 janvier / January 21

The Help

(en anglais / in English)

18 mars / March 18

Eat Pray Love

(en anglais / in English)

18 février / February 18

The Vow

(en anglais / in English)

15 avril / April 15

Paul est à Québec

(en français / in French)





Théâtre Bonbon Lollipop Theatre

OPÉRA BONBON | OPERA-CANDY

Présenté par / Presented by: Jeunesses Musicales du Canada

DIMANCHE 2 décembre Au Complexe sportif
de 11h à 12h Spectacle en anglais pour les 3 ans+

Il était une fois – so si do fa! – deux chanteuses très ricanaises qui voulaient raconter en musique l'histoire d'Hansel et Gretel. Leur copain très malin essayait de leur donner un coup de main, mais avec sa gourmandise et sa distraction, il avait toujours les pieds dans les plats... surtout dans le plat de bonbons! Ce concert tout en drôlerie et en fantaisie revisite un conte bien connu des amateurs de gourmandises.

SUNDAY, December 2 At the Sports Complex
from 11 am to noon Theatre in English for 3 year olds and up

Once upon a time – so ti do mi fa! – there were two cheerful singers who wanted to tell the tale of Hansel and Gretel in music. Their mischievous pal tried to lend them a helping hand, but he was so greedy and easily distracted that his foot would always end up in his mouth... or was that candy...? Relive the tale savoured by candy lovers everywhere with this fanciful, playful concert.



LES 12 TRAVAUX DE Mlle ÉGARÉ

Présenté par / Presented by: Les évadés de la lune

DIMANCHE 10 février À la bibliothèque
de 11h à 11h45 Spectacle en français pour les 3 à 8 ans

Une grosse vie de baboune menace tout le monde! Afin de sauver les rires, Mlle Égaré doit accomplir 12 Travaux d'ici la fin de la journée. Pourra-t-elle réussir à temps? Il y a fort à parier qu'elle aura besoin de l'aide de ses nouveaux amis afin d'y parvenir. Comptines, danse et devinettes au menu!

SUNDAY, February 10 At the Library
from 11 to 11:45 a.m. Theatre in French for 3 to 8 year olds

A sad, sad life threatens everyone! In order to save the world, Miss Égaré has to do 12 jobs by the end of the day. Will she succeed in time? It's a safe bet that she will need the help of her new friends to make it happen. Rhymes, dance and riddles are on the menu!

THE FLYING CANOE

Présenté par / Presented by: Rag and Bone Puppet Theatre

DIMANCHE 20 janvier Au Complexe sportif
de 11h à 11h50 Spectacle en anglais pour les 3 ans+

Un chat qui parle, le diable qui danse, un ours dans un canot, des créatures magiques... une introduction fantastique et amusante à la culture et à la musique des premiers francophones au Canada.

SUNDAY, January 20 At the Sports Complex
from 11 to 11:50 a.m. Theatre in English for 3 year olds and up

A talking cat, the devil at a dance, a bear in a canoe, magical creatures... A fantastic and fun introduction to the culture and music of the first Francophones in Canada.



LES ORIGINES DU BING BANG

Présenté par / Presented by: Jeunesses Musicales du Canada

VENDREDI 8 mars Au Complexe sportif
de 10h30 à 11h30 Spectacle en français pour les 6 à 12 ans

C'est une grosse journée pour Marton et Bruno, deux copains percussionnistes. Marton cherche un rythme nouveau pour un numéro musical alors que Bruno veut participer à une grande parade et ne sait pas quels instruments apporter. Tous deux vont se remuer les méninges très intensément sous nos yeux... et dans nos oreilles! Ils vont explorer toutes sortes de percussions : cajon, guiro, claves, surdo, bodhran, djembé... et toutes sortes de pays et régions du monde.

FRIDAY, March 8 At the Sports Complex
from 10:30 to 11:30 am Show in French for 6 to 12 year olds

Today's a big, big day for percussionists and good friends Marton and Bruno! Marton is looking for a new rhythm for a musical number and Bruno wants to play in a big parade but has no idea what instruments to bring... Racking their brains, the two friends will do whatever they can to drum up some ideas... right before our eyes and ears! They will explore all sorts of percussion – the cajón, guiro, claves, surdo, bodhran, djembe – and all sorts of countries and regions around the world.



Activités libres Drop-in Activities

ARÉNA • ARENA

PATINAGE ADULTES ET TOUT-PETITS

8 janvier au 4 avril

*Exceptions : 5 et 7 mars

Les MARDIS et JEUDIS de 12h30 à 14h

- Le tiers de la glace est réservé aux tout-petits
- Les deux tiers de la glace sont réservés aux adultes
- Mitaines et casque obligatoires pour les tout-petits
- Présence obligatoire des parents en patins sur la glace
- Activité gratuite

PATINAGE PUBLIC

5 janvier au 31 mars

*Exceptions : 12, 13 janvier, 2, 9, 10, 16, 17, 23 et 24 février

Les SAMEDIS de 19h à 20h15

Les DIMANCHES de 14h à 15h30

- Mitaines et casque obligatoires pour 11 ans et moins
- Maximum de 150 patineurs sur la glace
- Activité gratuite



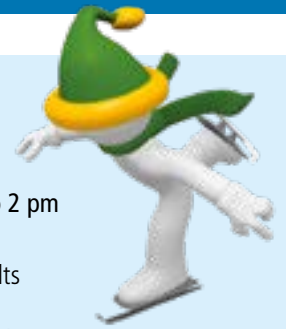
ADULT AND TOTS SKATING

January 8 to April 4

*Exceptions: March 5 & 7

TUESDAYS and THURSDAYS, from 12:30 to 2 pm

- One-third of the ice is reserved for tots
- Two-thirds of the ice are reserved for adults
- Mittens and helmet mandatory for tots
- Parents on skates must be present on the ice
- Free activity



PUBLIC SKATING

January 5 to March 31

*Exceptions: January 12, 13, February 2, 9, 10, 16, 17, 23 & 24

SATURDAYS, from 7 to 8:15 p.m.

SUNDAYS, from 2 to 3:30 p.m.

- Mandatory mittens and helmets for 11 year olds and under
- Limit of 150 skaters on the ice
- Free activity

HOCKEY LIBRE POUR ADULTES (18+)

7 janvier au 3 avril

*Exceptions: 4 et 6 mars

Les LUNDIS et MERCREDIS de 11h45 à 12h45

Équipement obligatoire : Casque de hockey, visière, protège-cou et gants

Frais d'admission :

- Gratuit avec preuve de résidence à Kirkland*
- 5 \$ sans preuve de résidence et non-résidents*

*Présentation de la preuve de résidence et paiement des frais avant 11h45 aux bureaux du Service des loisirs.



ADULT SHINNY HOCKEY (18+)

January 7 to April 3

*Exceptions: March 4 & 6

MONDAYS and WEDNESDAYS, from 11:45 am to 12:45 pm

Mandatory equipment: Helmet, visor, neck guard and gloves

Admission cost:

- Free with proof of residency in Kirkland*
- \$5 without proof of residency and non-residents*

*Presentation of proof of residency and payment of fees before 11:45 a.m. at the Recreation offices.

HORAIRE RÉGULIER • REGULAR SCHEDULE

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY	SAMEDI SATURDAY	DIMANCHE SUNDAY
	12:30 – 14:00 Patinage adultes et tout-petits/Adult and Tots Skating	10:30 – 12:00 Pickleball (14+)	12:30 – 14:00 Patinage adultes et tout-petits/Adult and Tots Skating			12:00 – 13:20 Family Basketball familial
11:45 – 12:45 Hockey (18+)		11:45 – 12:45 Hockey (18+)				14:00 – 15:30 Patinage Public Skating
16:00 – 16:50 Gymnase libre Open Gym (Badminton 12-17)	16:00 – 16:50 Gymnase libre Open Gym (Basketball tous/all)	16:00 – 16:50 Gymnase libre Open Gym (Basketball 12-17)	16:00 – 16:50 Gymnase libre Open Gym (Hockey cosom tous/all)	16:00 – 16:50 Gymnase libre Open Gym (Basketball tous/all)	16:45 – 18:00 Badminton (tous/all)	14:30 – 15:55 Pickleball (familial/family)
				17:00 – 18:30 Pickleball (14+)	19:00 – 20:15 Patinage Public Skating	

GYMNASE • GYMNASIUM

ACTIVITÉS LIBRES

3 janvier au 8 juin *Exceptions: 12, 14 & 31 janvier, 1 & 2 février, 22 avril, 20 & 25 mai

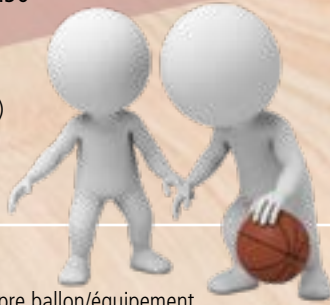
Du LUNDI au VENDREDI, de 16h à 16h50

- LUNDI: Badminton (12-17 ans)
- MARDI: Basketball (ouvert à tous)
- MERCREDI: Basketball (12-17 ans)
- JEUDI: Hockey cosom (ouvert à tous)
- VENDREDI: Basketball (ouvert à tous)

Les SAMEDIS, de 16h45 à 18h

SAMEDI: Badminton (ouvert à tous)

- Activités gratuites
- Limite de 25 personnes dans le gymnase
- Les participants doivent apporter leur propre ballon/équipement
- Souliers de course obligatoires
- Aucun entraînement d'équipe



DROP-IN ACTIVITIES

January 3 to June 8 *Exceptions: January 12, 14 & 31, February 1 & 2, April 22, May 20 & 25

MONDAY to FRIDAY, from 4 to 4:50 pm

- MONDAY: Badminton (12-17 year olds)
- TUESDAY: Basketball (open to all)
- WEDNESDAY: Basketball (12-17 year olds)
- THURSDAY: Floor hockey (open to all)
- FRIDAY: Basketball (open to all)

SATURDAYS, from 4:45 to 6:00 p.m.

SATURDAY: Badminton (open to all)

- Free activities
- Limit of 25 persons inside the gymnasium
- Participants must bring their own ball/equipment
- Running shoes are mandatory
- No team training



BASKETBALL FAMILIAL

6 janvier au 9 juin *Exception: 21 avril

Les DIMANCHES de midi à 13h20

- Activité gratuite
- Pour les jeunes résidents de moins de 12 ans accompagnés d'un adulte
- Présence obligatoire d'un adulte pendant l'activité (maximum: 3 enfants/adulte)

FAMILY BASKETBALL

January 6 to June 9 *Exception: April 21

SUNDAYS, from 12 noon to 1:20 pm

- Free activity
- For young residents under 12 years of age accompanied by an adult
- An adult must be present during the activity (maximum: 3 children/adult)



PICKLEBALL FAMILIAL

6 janvier au 9 juin *Exception: 21 avril

Les DIMANCHES de 14h30 à 15h55

- Pour les jeunes familles
- Les enfants de moins de 12 ans doivent être accompagnés d'un adulte
- Présence obligatoire d'un adulte pendant l'activité (maximum: 3 enfants/adulte)

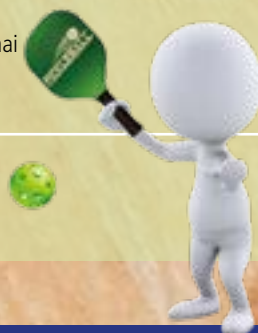
PICKLEBALL 14 ANS+

4 janvier au 7 juin *Exceptions: 1 février et 24 mai

Les MERCREDIS de 10h30 à midi

Les VENDREDIS de 17h à 18h30

- Activité gratuite
- Souliers de course obligatoires
- Balles et raquettes disponibles sur place



FAMILY PICKLEBALL

January 6 to June 9 *Exception: April 21

SUNDAYS, from 2:30 to 3:55 p.m.

- For young families
- Children under 12 years of age must be accompanied by an adult
- An adult must be present during the activity (maximum: 3 children/adult)

PICKLEBALL 14 YRS+

January 4 to June 7 *Exceptions: February 1 and May 24

WEDNESDAYS from 10:30 a.m. to 12 p.m.

FRIDAYS from 5:00 to 6:30 p.m.

- Free activity
- Running shoes are mandatory
- Ball and rackets available on-site

HORAIRE SPÉCIAL DES CONGÉS SCOLAIRES

3 et 4 janvier & 8 février

Horaire spécial:

- 12h à 12h50: Hockey libre (12-17 ans)
- 13h à 14h50: Patinage public (pour tous)
- 15h à 16h: Badminton (8-17 ans)

*Les participants doivent apporter leur propre équipement

SPECIAL SCHEDULE FOR SCHOOL HOLIDAYS

January 3 and 4 & February 8

Special Schedule:

- 12 to 12:50 p.m.: Shiny Hockey (12-17 year olds)
- 1 to 2:50 p.m.: Public skating (for all)
- 3 to 4 p.m.: Badminton (8-17 year olds)

*Participants must bring their own equipment



Semaine de Relâche à la Bibliothèque Spring Break at the Library

À LA BIBLIOTHÈQUE

Les activités sont gratuites, mais
l'INSCRIPTION EN LIGNE est obligatoire.

Des frais de 2 \$ s'appliqueront si l'enfant
inscrit ne se présente pas
sans en avoir avisé la Bibliothèque.

AT THE LIBRARY

Activities are free,
but ONLINE REGISTRATION is mandatory.

A \$2 fee will apply if the registered child does
not show up without advising the Library.

Mars
March

4

Ciné-relâche / Spring Break Movie MUNE ET LE GARDIEN DE LA LUNE

11h à 12h30

Activité en français pour les 6 à 12 ans.
Friandises seront servies!
Premier arrivé, premier servi!

11 am to 12:30 pm

Activity in French for 6 to 12 year olds.
Sweets will be served.
First come, first served!



CHIMIE DANS LA CUISINE

14h à 16h

Activité bilingue pour les 7 à 12 ans.

KITCHEN CHEMISTRY

2 to 4 pm

Bilingual activity for
7 to 12 year olds



Mars
March

5

LE P'TIT TINTAMARRE - LA MUSIQUE DE LA TÊTE AUX PIEDS

10h30 à 11h

Activité bilingue pour les 18 à 36 mois,
avec parent ou accompagnateur.

LITTLE NOISE-MAKERS – MUSIC FROM HEAD TO TOE

10:30 to 11 a.m.

Bilingual activity for 18 to 36 months old,
with parent or guardian.



ABEILLE ET GECKO DE PERLES

14h à 16h

Activité bilingue pour les 8 à 13 ans.

BEE AND GECKO BEADS

2 to 4 pm

Bilingual activity for 8 to 13 year olds.



Mars
March

6

PAPEROLLES

10h à 11h45

Activité bilingue
pour les 12 à 17 ans.

QUILLING

10 to 11:45 pm

Bilingual activity
for 12 to 17 year olds.



CRIMINALISTIQUE

10h à 11h30

Activité bilingue
pour les 7 à 12 ans.

FORENSICS

10 to 11:30 am

Bilingual activity
for 7 to 12 year olds.



CLIN D'ŒIL SUR RIOPELLE

14h à 15h30

Activité bilingue
pour les 7 à 12 ans.

PAINT LIKE RIOPELLE

2 to 3:30 pm

Bilingual activity
for 7 to 12 year olds.



Mars
March

7

SOIRÉE DES ADOS

18h à 21h

Activités bilingues pour les 10 ans +
Viens à la bibliothèque pour jouer à des jeux de société,
relever le défi DIY, essayer notre nouveau jeu d'évasion
et découvrir des jeux vidéo en réalité virtuelle!



TEEN NIGHT

6 to 9 pm

Bilingual activities for 10 year olds +
Come to the library for a place to play games, join our
DIY challenge, test our new escape room game
and discover virtual reality games!

Mars
March

8

**Théâtre Bonbon / Lollipop Theatre
LES ORIGINES DU BING BANG!**

10h30 à 11h30 au Complexe sportif

Activité en français
pour les 6 à 12 ans.



10:30 to 11:30 am at the Sports Complex

Activity in French
for 6 to 12 year olds.

CRÉE UN JEU DE RAPIDITÉ

13h à 15h

Activité bilingue pour les 9 à 13 ans.

**CREATE YOUR OWN
QUICK REACTION GAME**

1 to 3 pm

Bilingual activity for 9 to 13 years olds



Mars
March

9

**Les contes classiques / Fairy Tales Classics
ANDERSEN, GRIMM & PERRAULT**

11h à 11h45

Activité bilingue pour les 0 à 7 ans.



11 to 11:45 am

Bilingual activity for 0 to 7 year olds.

*Aucune inscription requise / No registration required

CODAGE INFORMATIQUE: ANGRY BIRD

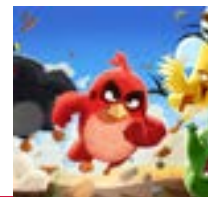
10h30 à 12h

Activité bilingue pour les 7 à 12 ans.

CODING: ANGRY BIRD

10:30 am to 12 pm

Bilingual activity for 7 to 12 year olds.



Mars
March

10

BRICO : DRAGONS

11h à 12h

Activité bilingue pour les 3 à 7 ans.



14h à 16h

Activité bilingue pour les 8 à 12 ans

CRAFT: HOW TO TRAIN YOUR DRAGON

11 am to 12 pm

Bilingual for 3 to 7 year olds

2 to 4 pm

Bilingual activity for 8 to 12 year olds.

ARÉNA ET GYMNASÉ • ARENA AND GYMNASIUM

Horaire spécial de la Relâche - Spring Break Special Schedule

LUNDI MONDAY March 4 Mars	MARDI TUESDAY March 5 Mars	MERCREDI WEDNESDAY March 6 Mars	JEUDI THURSDAY March 7 Mars	VENDREDI FRIDAY March 8 Mars
				9:00 – 9:50 Hockey libre* Shinny hockey* 8-12 ans/years old
	10:15 – 11:50 Patinage Public Skating Pour tous / For all			
	12:00 – 12:50 Hockey libre* Shinny hockey* 12-17 ans/years old	12:00 – 12:50 Hockey libre* Shinny hockey* 12-17 ans/years old	12:00 – 12:50 Hockey libre* Shinny hockey* 12-17 ans/years old	12:00 – 12:50 Hockey libre* Shinny hockey* 12-17 ans/years old
	13:00 – 15:20 Patinage Public Skating Pour tous / For all	13:00 – 15:20 Patinage Public Skating Pour tous / For all	13:00 – 15:20 Patinage Public Skating Pour tous / For all	13:00 – 15:20 Patinage Public Skating Pour tous / For all
15:00 – 16:00 Basketball** 8-17 ans SEULEMENT 8-17 years old ONLY	15:00 – 16:00 Badminton** 8-17 ans SEULEMENT 8-17 years old ONLY	15:00 – 16:00 Basketball** 8-17 ans SEULEMENT 8-17 years old ONLY	15:00 – 16:00 Badminton** 8-17 ans SEULEMENT 8-17 years old ONLY	15:00 – 16:00 Basketball** 8-17 ans SEULEMENT 8-17 years old ONLY

* Casque, visière, gants et protège-cou obligatoires pour le hockey libre./ Helmet, visor, gloves and neckguard are mandatory for Shinny hockey. ** Apportez votre équipement/Bring your equipment

CARNAVAL D'HIVER WINTER CARNIVAL

2019

31 JANVIER AU 2 FÉVRIER
JANUARY 31 TO FEBRUARY 2

APERÇU

JEUDI 31 janvier
Activités familiales extérieures

VENDREDI 1^{er} février
Bingo familial

SAMEDI 2 février
Journée familiale
Souper du carnaval

PREVIEW

THURSDAY, January 31
Family Outdoor activities

FRIDAY, February 1
Family Bingo

SATURDAY, February 2
Family Day
Carnival Supper

UN APPEL À NOS CITOYENS CORPORATIFS...

Le succès du Carnaval d'hiver repose largement sur la généreuse contribution de nos entreprises locales.

L'édition 2019 marquera le 44^e anniversaire de ce populaire événement et pour l'occasion, nous invitons nos commerçants et autres citoyens corporatifs à commanditer une activité du carnaval ou à offrir des biens, services ou prix de présence. Tous les détails au www.ville.kirkland.qc.ca.

AN APPEAL TO OUR CORPORATE CITIZENS...

The success of the Winter Carnival is largely the result of the generous contribution of our local enterprises.

The 2019 edition will mark the 44th Anniversary of this ever popular event and for the occasion, we invite our merchants and other corporate citizens to sponsor a Carnival activity or donate goods, services or door prizes. All details at www.ville.kirkland.qc.ca.



**MERCI D'APPUYER VOTRE COMMUNAUTÉ!
THANK YOU FOR SUPPORTING YOUR COMMUNITY!**